

# GrindLazer™

3A6194D

FR

**Pour l'enlèvement des matériaux des surfaces planes horizontales en béton et en asphalté. À usage professionnel uniquement.**

## Série Pro - Découpe rotative

Modèle 25M847 - GrindLazer Pro RC813 G (Démarreur électrique / 390 cc / 13hp)

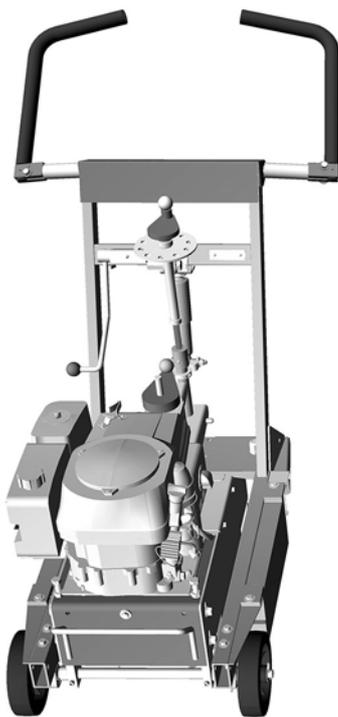
Modèle 25M847 - GrindLazer Pro RC813 G (Démarreur électrique / 390 cc / 13hp) (Série B)

Modèle 25N669 - GrindLazer Pro RC813 G (Démarreur électrique / 390 cc / 13hp)

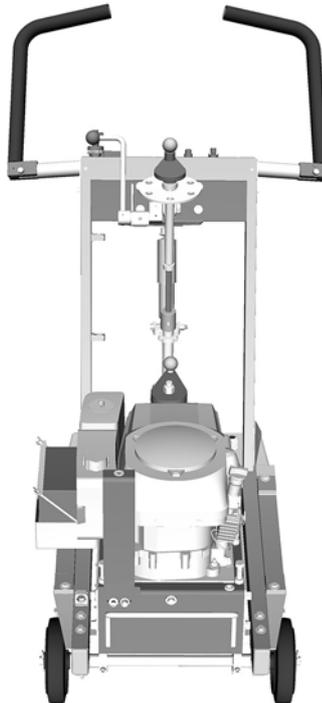


## Consignes de sécurité importantes

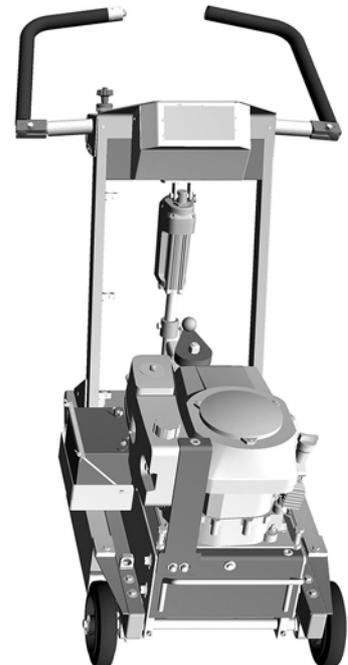
Veillez lire tous les avertissements et toutes les instructions contenus dans ce manuel avant d'utiliser l'équipement. Familiarisez-vous avec les commandes et l'utilisation appropriée de l'équipement. Conserver ces instructions.



25M847



25M847 (Série B)



25N669

t36045a



# Contenu

|                                                                                                                                       |           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Avertissements</b> .....                                                                                                           | <b>3</b>  |
| Mise au rebut des batteries .....                                                                                                     | 4         |
| <b>Identification des composants</b> .....                                                                                            | <b>5</b>  |
| 25M847 .....                                                                                                                          | 5         |
| <b>Identification des composants</b> .....                                                                                            | <b>6</b>  |
| 25M847 (Série B) .....                                                                                                                | 6         |
| <b>Identification des composants</b> .....                                                                                            | <b>7</b>  |
| 25N669 .....                                                                                                                          | 7         |
| <b>Configuration</b> .....                                                                                                            | <b>8</b>  |
| Réglage du guidon .....                                                                                                               | 8         |
| Bouton d'arrêt du moteur .....                                                                                                        | 8         |
| Remplacement/installation de la tête du système de découpe .....                                                                      | 8         |
| Contrôle de la poussière .....                                                                                                        | 11        |
| Commande de structure de commande dynamique (modèles uniquement) .....                                                                | 12        |
| <b>Fonctionnement</b> .....                                                                                                           | <b>16</b> |
| Démarrage de la machine .....                                                                                                         | 16        |
| Matériau de coupe .....                                                                                                               | 17        |
| Arrêt du matériel de coupe .....                                                                                                      | 20        |
| Instructions Structure de commande dynamique .....                                                                                    | 21        |
| <b>Entretien</b> .....                                                                                                                | <b>23</b> |
| <b>Translations de commande de structure de commande dynamique<br/>(modèles avec structure de commande dynamique seulement)</b> ..... | <b>24</b> |
| <b>Réparez</b> .....                                                                                                                  | <b>26</b> |
| Remplacement et réglage de la courroie .....                                                                                          | 26        |
| .....                                                                                                                                 | 26        |
| Remplacement de la poulie d'entraînement .....                                                                                        | 27        |
| Remplacement de la poulie du moteur .....                                                                                             | 28        |
| <b>Guide de dépannage</b> .....                                                                                                       | <b>29</b> |
| Modèles à structure de commande dynamique uniquement .....                                                                            | 30        |
| Codes d'erreurs de la structure de commande dynamique .....                                                                           | 31        |
| La tige d'actionneur à structure de commande dynamique ne bouge pas .....                                                             | 33        |
| <b>Pièces</b> .....                                                                                                                   | <b>34</b> |
| Ensemble de châssis extérieur - 25M847 .....                                                                                          | 34        |
| Liste des pièces de l'ensemble du châssis extérieur - 25M847 .....                                                                    | 35        |
| Ensemble amortisseur de choc - 25M847 .....                                                                                           | 36        |
| Liste des pièces de l'ensemble d'amortisseur .....                                                                                    | 36        |
| Poignées réglables - 25M847 .....                                                                                                     | 37        |
| Liste de pièces de poignées réglables - 25M847 .....                                                                                  | 37        |
| Poignées réglables - 25M847 (Série B) & 25N669 .....                                                                                  | 38        |
| Liste de pièces de poignées réglables - 25M847 (Série B) .....                                                                        | 39        |
| Liste de pièces de poignées réglables - 25N669 .....                                                                                  | 39        |
| Ensemble du système d'entraînement - 25M847 .....                                                                                     | 40        |
| Liste de pièces du système d'entraînement - 25M847 .....                                                                              | 41        |
| Ensemble du système d'entraînement - 25M847 (Série B) & 25N669 .....                                                                  | 42        |
| Liste de pièces du système d'entraînement - 25M847 (Série B) & 25N669 .....                                                           | 43        |
| Ensemble avant - 25M847 .....                                                                                                         | 44        |
| Liste des pièces du module frontal - 25M847 .....                                                                                     | 45        |
| Module frontal - 25M847 (Série B) & 25N669 .....                                                                                      | 46        |
| Liste de pièces du module frontal - 25M847 (Série B) & 25N669 .....                                                                   | 47        |
| Ensemble de commande - 25M847 (Série B) .....                                                                                         | 48        |
| Liste de pièces de l'ensemble de commande - 25M847 (Série B) .....                                                                    | 49        |
| Ensemble de commande - 25N669 .....                                                                                                   | 50        |
| Liste des pièces de l'ensemble de commande - 25N669 .....                                                                             | 51        |
| Ensemble de système de découpe de broche (24 goupilles) .....                                                                         | 52        |
| Liste des pièces du système de découpe de broche - 25N363 .....                                                                       | 52        |
| <b>Boîtier de commande à structure de commande dynamique DCS 18A790</b> .....                                                         | <b>53</b> |
| 25N669 uniquement .....                                                                                                               | 53        |
| Liste des pièces .....                                                                                                                | 53        |
| <b>Plan de câblage</b> .....                                                                                                          | <b>54</b> |
| Système à structure de commande dynamique .....                                                                                       | 54        |
| Boîtier de commande à structure de commande dynamique .....                                                                           | 55        |
| <b>Données techniques</b> .....                                                                                                       | <b>56</b> |
| PROPOSITION 65 DE LA CALIFORNIE .....                                                                                                 | 56        |
| <b>Garantie standard de Graco</b> .....                                                                                               | <b>57</b> |

Les avertissements suivants concernent la configuration, l'utilisation, la mise à la terre, la maintenance et la réparation de cet équipement. Le point d'exclamation est un avertissement général tandis que les symboles de danger font référence aux risques associés à une procédure particulière. Lorsque ces symboles apparaissent dans le texte du présent manuel, ou sur les étiquettes d'avertissement, reportez-vous à ces avertissements. Les symboles de danger et avertissements spécifiques au produit qui ne sont pas mentionnés dans cette section pourront, le cas échéant, apparaître dans le texte du présent manuel.

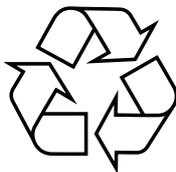
|  <h2 style="margin: 0;">AVERTISSEMENT</h2>                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                      | <p><b>DANGER EN CAS DE POUSSIÈRE ET DE DÉBRIS</b></p> <p>Le rainurage de béton et d'autres surfaces avec cet équipement peut produire de la poussière contenant des substances dangereuses. Le rainurage peut également projeter des débris.</p> <p>Pour réduire les risques de blessures graves :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôlez l'émission de poussière pour respecter les réglementations de travail applicables.</li> <li>• Portez des lunettes de sécurité et un masque respiratoire correctement posé, testé et homologué par l'état pour les environnements poussiéreux.</li> <li>• N'utilisez l'équipement que dans des zones bien ventilées.</li> <li>• L'équipement de rainurage doit être exclusivement utilisé par un personnel formé et connaissant parfaitement les réglementations de travail applicables.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|    | <p><b>RISQUES D'ENCHEVÊTREMENT ET RISQUES LIÉS AUX PIÈCES EN MOUVEMENT</b></p> <p>Les pièces mobiles risquent de pincer, couper ou amputer des doigts et d'autres parties du corps.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Rester à l'écart des pièces en mouvement.</li> <li>• Ne pas faire fonctionner l'équipement si des écrans de protection ou des couvercles ont été enlevés.</li> <li>• Ne portez jamais de vêtements amples ou de bijoux et ne laissez jamais vos cheveux détachés lorsque vous utilisez cet équipement.</li> <li>• Avant de contrôler, de déplacer ou de procéder à l'entretien de l'équipement, débranchez la batterie.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|                                                                                                                                                                     | <p><b>RISQUES DE BRÛLURE</b></p> <p>Les systèmes de découpe et le moteur peuvent devenir brûlants quand l'appareil fonctionne. Pour éviter toute brûlure grave, ne touchez pas l'équipement lorsqu'il est chaud. Attendez que l'équipement soit complètement refroidi.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|                                                                                                                                                                     | <p><b>DANGER EN CAS DE MAUVAISE UTILISATION DU MATÉRIEL</b></p> <p>Toute utilisation inappropriée du matériel peut provoquer des blessures graves, voire mortelles.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ne pas utiliser l'appareil en cas de fatigue ou sous l'influence de médicaments, de drogue ou d'alcool.</li> <li>• Ne quittez pas la zone de travail tant que l'équipement est sous tension. Mettez hors tension tous les appareils lorsque l'équipement n'est pas utilisé.</li> <li>• Vérifiez l'équipement quotidiennement. Réparez ou remplacez immédiatement toutes les pièces usées ou endommagées uniquement par des pièces d'origine du fabricant.</li> <li>• Ne modifiez pas cet équipement.</li> <li>• Utilisez l'équipement uniquement aux fins auxquelles il est destiné. Pour plus d'informations, contactez votre revendeur.</li> <li>• Tenir les enfants et animaux à distance de la zone de travail.</li> <li>• Observer toutes les consignes de sécurité en vigueur.</li> <li>• Gardez une distance de sécurité lors du fonctionnement par rapport aux autres personnes présentes sur la zone de travail.</li> <li>• Évitez les tuyaux, colonnes, ouvertures ou tout autre objet faisant saillie à la surface de travail.</li> </ul> |
|                                                                                  | <p><b>ÉQUIPEMENT DE PROTECTION INDIVIDUELLE</b></p> <p>Vous devez impérativement porter un équipement de protection approprié lorsque vous utilisez ou réparez l'équipement, ou vous trouvez dans la zone de fonctionnement de celui-ci, afin d'éviter des blessures graves telles que des lésions oculaires, l'inhalation de poussières ou de produits chimiques, des brûlures ou la perte de l'audition. Cet équipement comprend ce qui suit, mais ne s'y limite pas :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Lunettes de sécurité.</li> <li>• Chaussures de sécurité.</li> <li>• Gants</li> <li>• Casque anti-bruit.</li> <li>• Un masque respiratoire porté de la bonne manière, essayé et homologué par les autorités et adapté aux environnements poussiéreux.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |

# **AVERTISSEMENT**

|                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br> | <p><b>DANGER D'INCENDIE ET D'EXPLOSION</b></p> <p>Des vapeurs inflammables (telles que les vapeurs de solvant et de peinture) sur la <b>zone de travail</b> peuvent s'enflammer ou exploser. Afin d'éviter les risques d'incendie ou d'explosion :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Utiliser l'équipement uniquement dans des locaux bien aérés.</li> <li>• Ne refaites pas le plein de carburant tant que le moteur tourne ou qu'il est chaud ; coupez d'abord le moteur et laissez-le refroidir. Le carburant est inflammable et peut prendre feu ou exploser s'il coule sur une surface chaude.</li> <li>• Veiller à toujours garder la zone de travail propre et exempte de déchets, comme les solvants, chiffons et l'essence.</li> <li>• Gardez un extincteur opérationnel sur la zone de travail.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|                                                                                       | <p><b>RISQUES EN LIEN AVEC LE MONOXYDE DE CARBONE</b></p> <p>Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone, gaz toxique incolore et inodore. Respirer du monoxyde de carbone peut être mortel.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ne travaillez jamais dans une zone fermée.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|                                                                                       | <p><b>RISQUES RELATIFS AUX BATTERIES</b></p> <p>Les batteries de type plomb-acide produisent des gaz explosifs et contiennent de l'acide sulfurique qui peut provoquer de graves brûlures. Pour éviter les étincelles et des blessures graves lorsque vous manipulez ou travaillez avec une batterie de type plomb-acide :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Lisez et respectez les avertissements du fabricant de la batterie.</li> <li>• Faites preuve de prudence lorsque vous travaillez avec des outils ou des conducteurs métalliques pour éviter la formation de courts-circuits et d'étincelles.</li> <li>• Tenez les batteries éloignées de tout type d'étincelle, flamme et cigarette.</li> <li>• Portez toujours des lunettes de protection et un équipement de protection pour le visage, les mains et le corps.</li> <li>• Si vous avez été en contact direct avec le liquide de la batterie, rincez avec de l'eau et consultez immédiatement un médecin.</li> <li>• L'installation et la maintenance doivent uniquement être effectuées par un personnel ayant de parfaites connaissances des batteries.</li> </ul> |

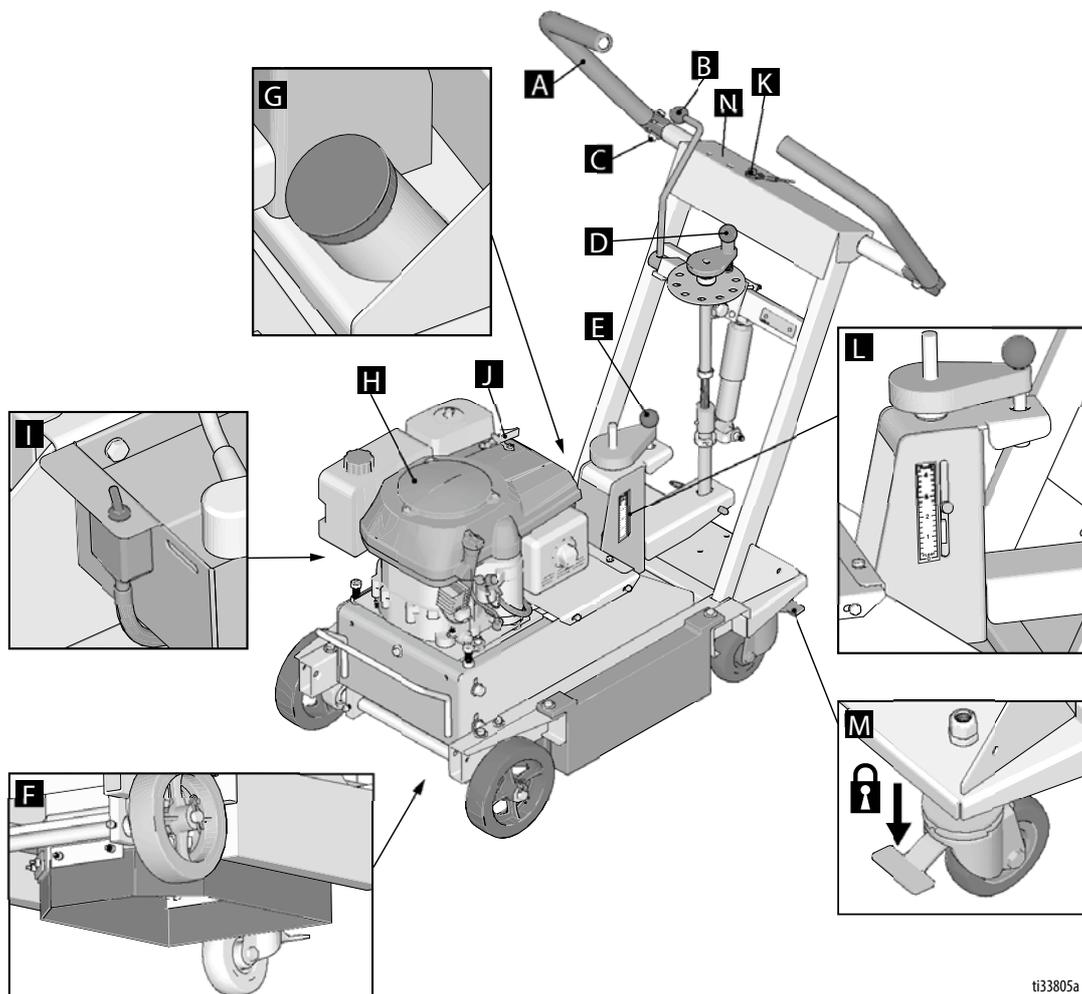
## Mise au rebut des batteries

Ne jetez pas les batteries aux ordures. Recyclez les batteries conformément à la réglementation locale. Aux États-Unis et au Canada, appelez le 1-800-822-8837 pour trouver l'emplacement de recyclage ou rendez-vous sur [www.call2recycle.org](http://www.call2recycle.org).



# Identification des composants

25M847



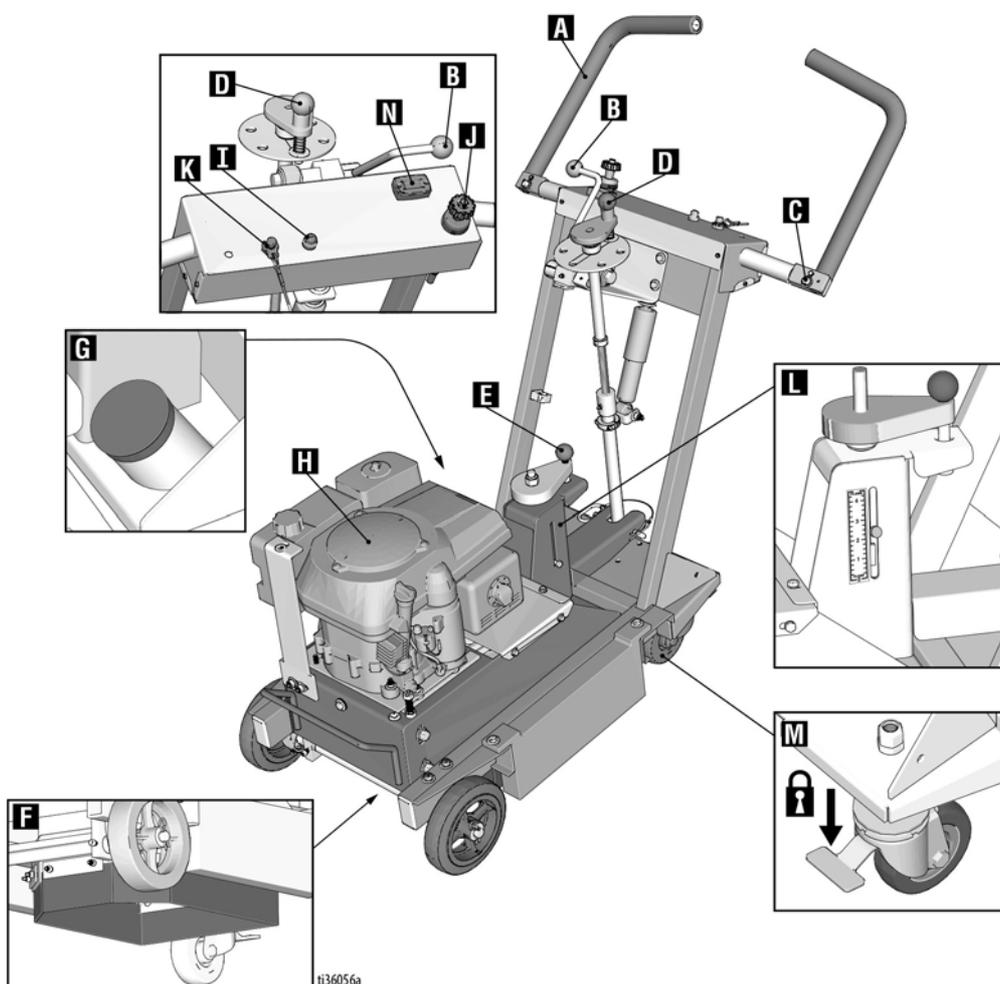
ti33805a

| Composant |                                                         |
|-----------|---------------------------------------------------------|
| A         | Guidon                                                  |
| B         | Levier d'enclenchement de la tête du système de découpe |
| C         | Boulons de réglage du guidon                            |
| D         | Cadran de réglage de la tête du système de découpe      |
| E         | Cadran de réglage de la pression                        |
| F         | Collerette de rétention de poussière                    |
| G         | Orifice d'aspiration                                    |

| Composant |                                               |
|-----------|-----------------------------------------------|
| H         | Moteur                                        |
| I         | Interrupteur du moteur à démarrage électrique |
| J         | Commande des gaz                              |
| K         | Bouton d'arrêt du moteur                      |
| L         | Indicateur de pression                        |
| M         | Arrêt de la roue                              |
| N         | Compteur horaire / tachymètre                 |

# Identification des composants

## 25M847 (Série B)

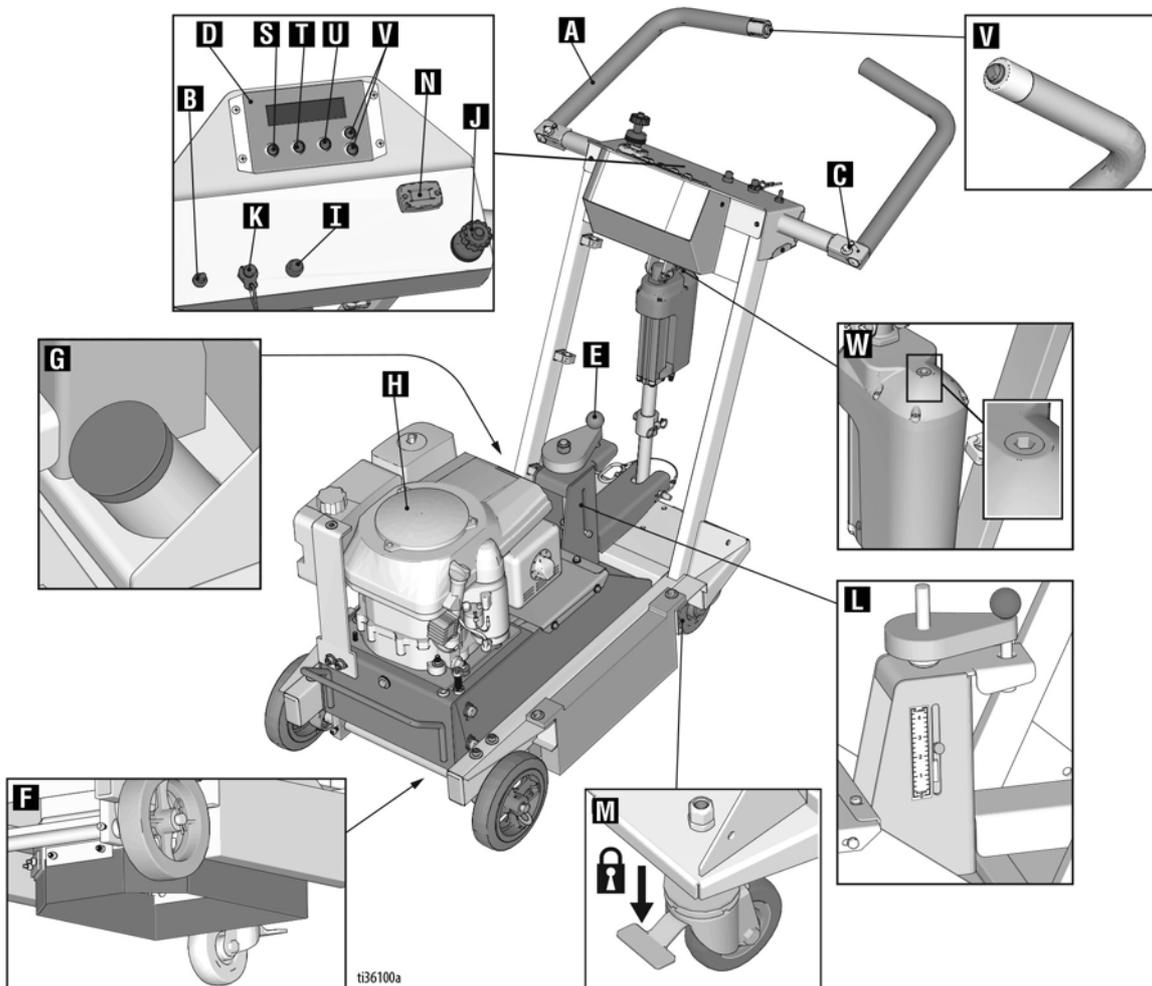


| Composant |                                                         |
|-----------|---------------------------------------------------------|
| A         | Guidon                                                  |
| B         | Levier d'enclenchement de la tête du système de découpe |
| C         | Boulons de réglage du guidon                            |
| D         | Cadran de réglage de la tête du système de découpe      |
| E         | Cadran de réglage de la pression                        |
| F         | Collerette de rétention de poussière                    |
| G         | Orifice d'aspiration                                    |

| Composant |                                               |
|-----------|-----------------------------------------------|
| H         | Moteur                                        |
| I         | Interrupteur du moteur à démarrage électrique |
| J         | Commande des gaz                              |
| K         | Bouton d'arrêt du moteur                      |
| L         | Indicateur de pression                        |
| M         | Arrêt de la roue                              |
| N         | Compteur horaire / tachymètre                 |

# Identification des composants

25N669



| Composant |                                               |
|-----------|-----------------------------------------------|
| A         | Guidon                                        |
| B         | Interrupteur marche/arrêt                     |
| C         | Boulons de réglage du guidon                  |
| D         | Commande de structure de commande dynamique   |
| E         | Cadran de réglage de la pression              |
| F         | Collerette de rétention de poussière          |
| G         | Orifice d'aspiration                          |
| H         | Moteur                                        |
| I         | Interrupteur du moteur à démarrage électrique |
| J         | Commande des gaz                              |

| Composant |                               |
|-----------|-------------------------------|
| K         | Bouton d'arrêt du moteur      |
| L         | Indicateur de pression        |
| M         | Arrêt de la roue              |
| N         | Compteur horaire / tachymètre |
| S         | Bouton de début               |
| T         | Bouton Zéro                   |
| U         | Bouton Hauteur de découpe     |
| V         | Boutons Haut/Bas              |
| W         | Réglage manuel de la hauteur  |

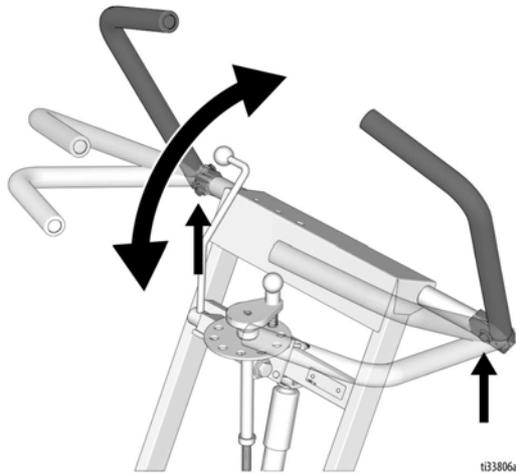
# Configuration

## Réglage du guidon

Le guidon est équipé d'un matériau à haute densité supprimant les vibrations afin de réduire la fatigue de l'opérateur lors de l'utilisation de l'équipement. Pour régler le guidon dans une nouvelle position afin qu'il soit adapté aux opérateurs de taille différente, veuillez suivre les étapes suivantes :

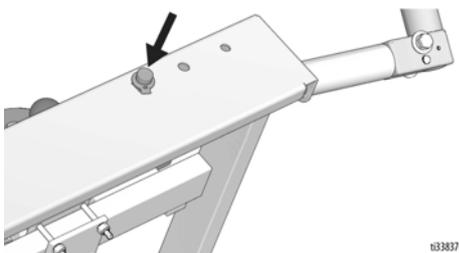
1. À l'aide d'une clé ou d'une douille de 14 mm (9/16"), desserrez les boulons des deux côtés du guidon jusqu'à ce que le guidon bouge librement.
2. Tenez-vous derrière la machine et tapotez légèrement le guidon pour qu'il se trouve dans la position souhaitée.
3. Resserrez les boulons à 29-34 N•m (21,7 à 25 pi-lb) pour verrouiller le guidon dans la position souhaitée.

**NOTE:** Ne faites jamais fonctionner l'équipement lorsque le guidon est desserré. Les boulons doivent être bien serrés afin que le guidon soit bien verrouillé.



## Bouton d'arrêt du moteur

Dans le cas d'un dysfonctionnement ou d'un accident (lorsque l'opérateur de la machine tombe ou perd pied), le GrindLazer est équipé d'un bouton d'arrêt du moteur avec fil. Fixez l'extrémité du cordon à la ceinture ou au poignet de l'opérateur et placez l'attache sur le bouton en soulevant le dessus du bouton d'arrêt du moteur et en insérant l'attache dans l'orifice. Si l'opérateur se trouve trop loin de la machine, le cordon se détachera du bouton et la machine s'arrêtera de fonctionner. Le moteur peut également être arrêté en appuyant sur le bouton d'arrêt du moteur.



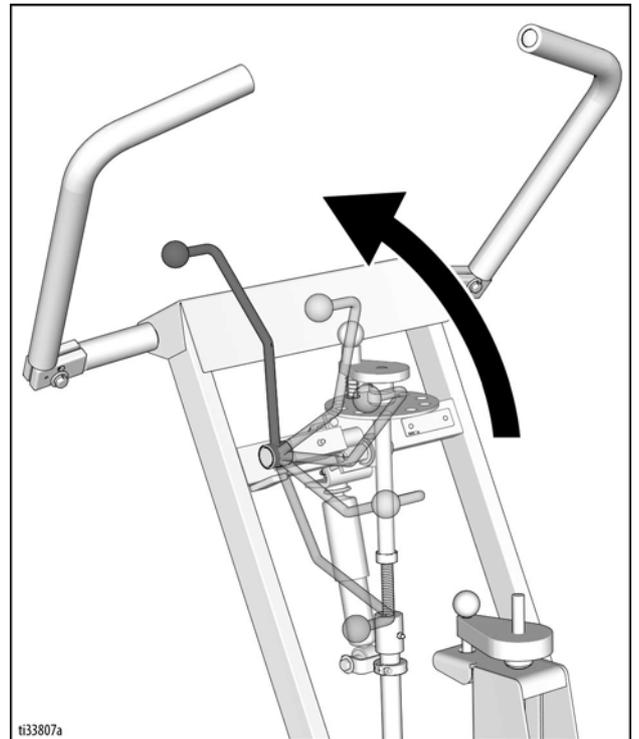
## Remplacement/installation de la tête du système de découpe

Lorsque l'équipement est utilisé dans des conditions normales, il est nécessaire d'inspecter la tête du système de découpe et éventuellement de remplacer le système de découpe. Le moment du remplacement varie en fonction de l'utilisation et de la charge sur l'équipement.



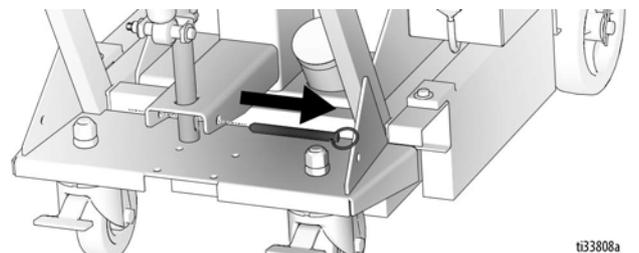
Pour éviter toute blessure due à un démarrage inattendu, débranchez le fil de bougie et câble noir de batterie avant de procéder à l'entretien de votre unité.

1. **Modèles dépourvus de structure de commande dynamique :** Relevez le levier d'enclenchement de la tête du système de découpe dans la position relevée de sorte que la tête du système de découpe ne touche plus le sol.

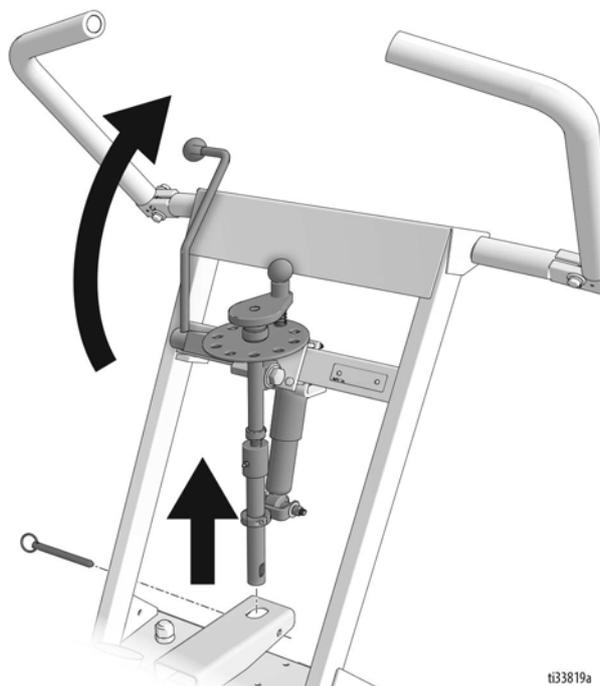


**Modèles avec structure de commande dynamique :** Appuyez sur le bouton Home de la commande DCS pour que la tête de coupe ne touche plus le sol.

2. Enlevez l'axe à épaulement.

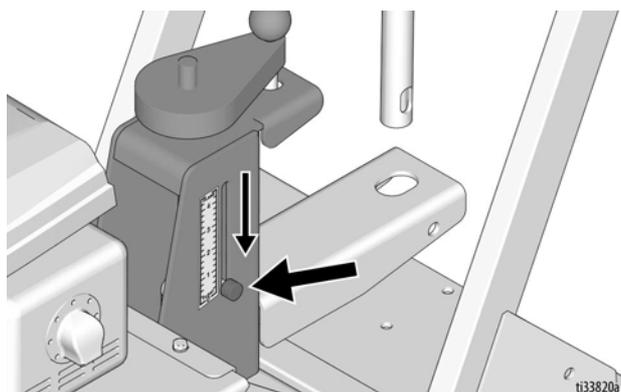


3. **Modèles dépourvus de structure de commande dynamique :** Faites pivoter le levier d'enclenchement de la tête du système vers le haut pour libérer la tringlerie inférieure du châssis intérieur.

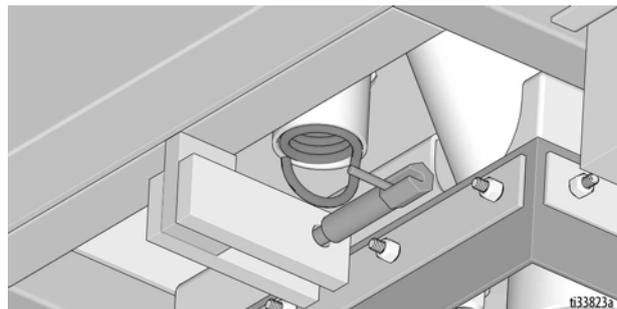


**Modèles avec structure de commande dynamique :** Appuyez sur le bouton de début sur la commande de structure de commande dynamique.

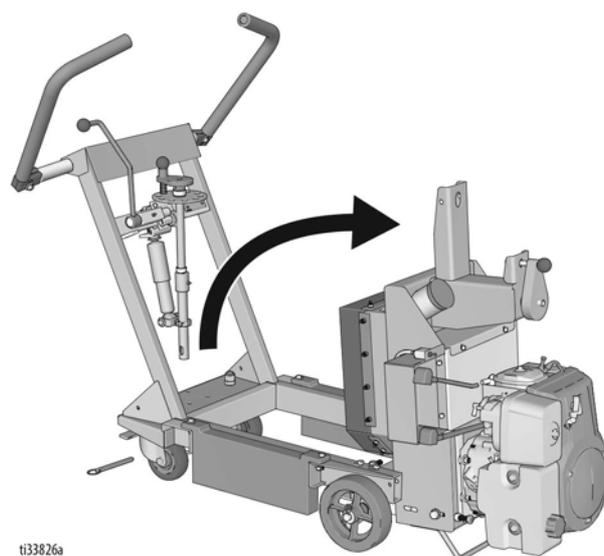
4. Tournez le cadran de réglage de la pression jusqu'à ce que le témoin se trouve sur « 0 ». Ce système libère la tension au niveau du ressort de régulation de pression.



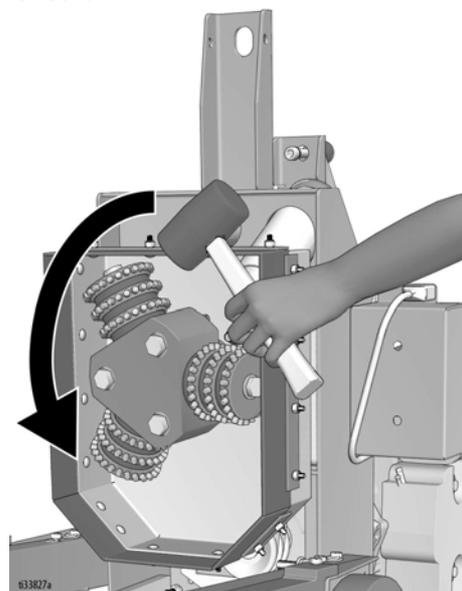
5. Décrochez le ressort du verrou éclipse à ressort (partie basse arrière de la machine).



6. Faites tourner le châssis intérieur vers le haut pour accéder aux systèmes de découpe.

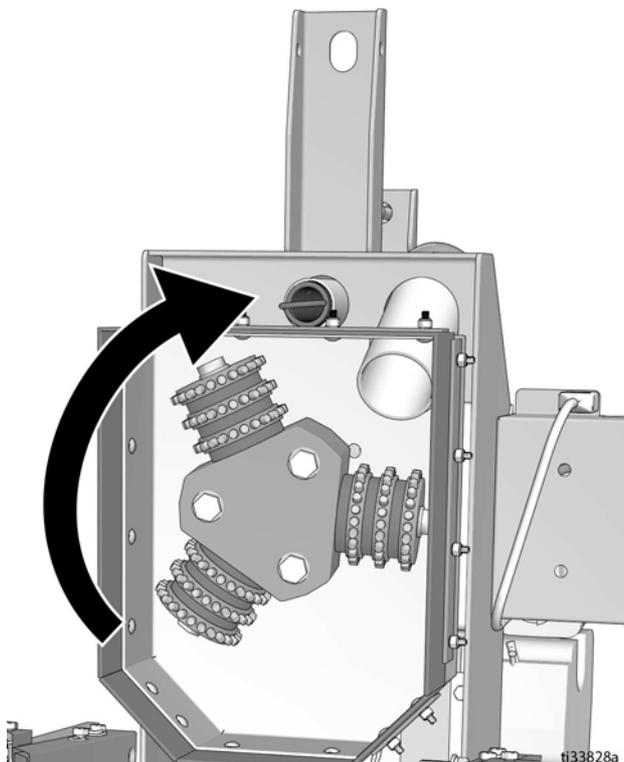


7. Si une tête de découpe est fixée, elle doit être retirée. Pour ce faire, frappez les systèmes de découpe dans les faisant tourner sens inverse des aiguilles à l'aide d'un maillet en caoutchouc ou d'un bloc en bois caoutchouté.

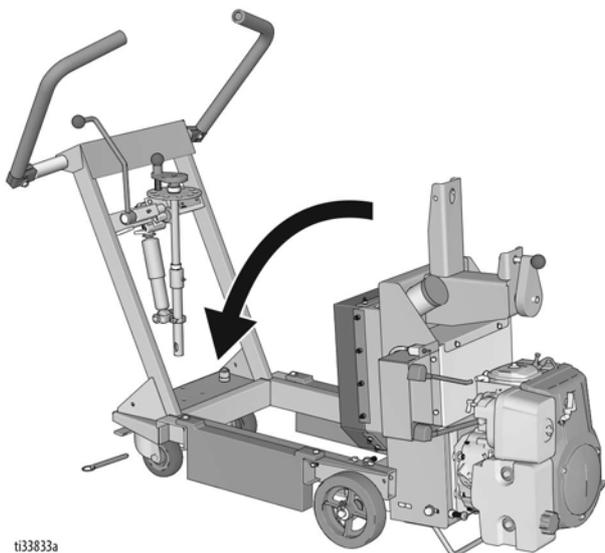


## Configuration

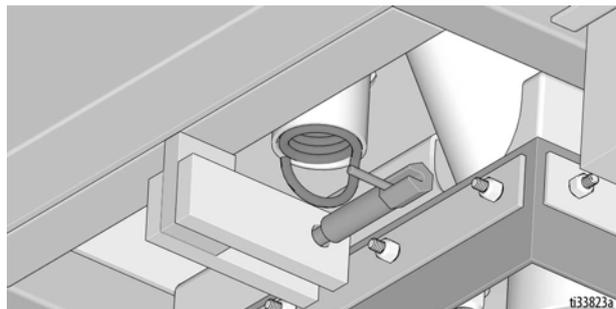
8. Installez le nouvel ensemble de système de découpe sur la machine en le faisant tourner dans le sens des aiguilles d'une montre. Les systèmes de découpe se verrouillent sur la machine une fois que la dépose de la surface a commencé.



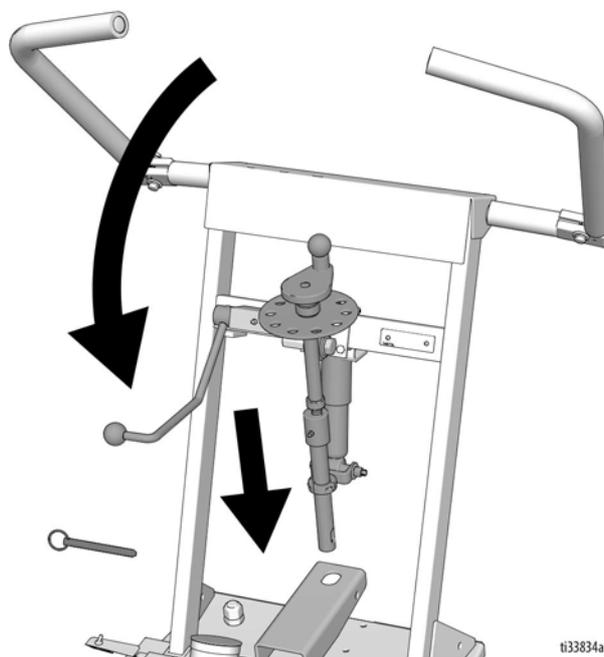
9. Abaissez le châssis intérieur vers l'arrière jusqu'à ce qu'il atteigne une position horizontale.



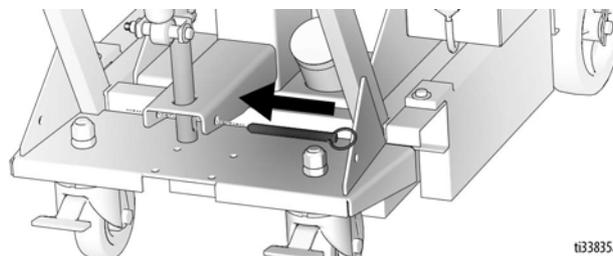
10. Raccordez le ressort sur le verrou éclipseable à ressort.



11. Abaissez la tringlerie inférieure dans la fente du cadre intérieur en faisant pivoter le levier d'embrayage de la tête de coupe (modèles non-DCS) ou en utilisant le bouton Down de la commande DCS (modèles DCS).



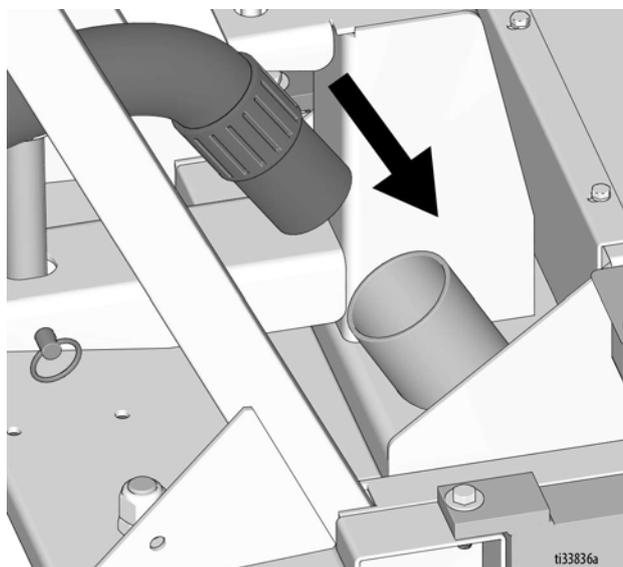
12. Raccordez l'axe à épaulement.



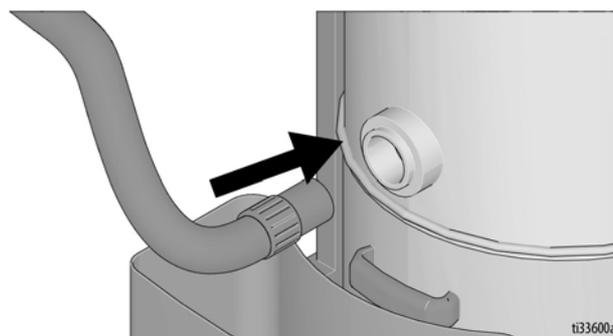
## Contrôle de la poussière

### Fixation d'aspiration

1. Si vous utilisez un aspirateur, fixez le tuyau d'aspiration sur l'orifice d'aspiration.



2. Fixez le tuyau d'aspiration sur le port d'entrée du séparateur cyclonique (en option) ou sur l'aspirateur.

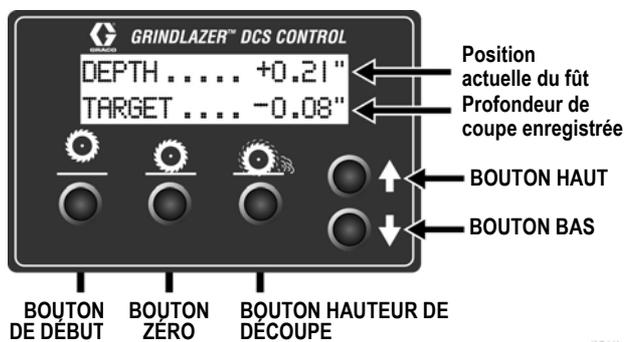


## Commande de structure de commande dynamique (modèles uniquement)

Il est possible d'appuyer rapidement ou longuement sur les boutons de la commande de structure de commande dynamique. Appuyer rapidement sur le bouton signifie appuyer sur le bouton et relâcher rapidement la pression. À l'inverse, appuyer longuement implique d'appuyer sur le bouton et d'exercer une pression pendant deux secondes ou plus.

**REMARQUE :** Le symbole « + » (plus) se réfère à une hauteur supérieure au niveau de la chaussée. Le symbole « - » (moins) se réfère à une hauteur inférieure au niveau de la chaussée.

### Écran d'exécution

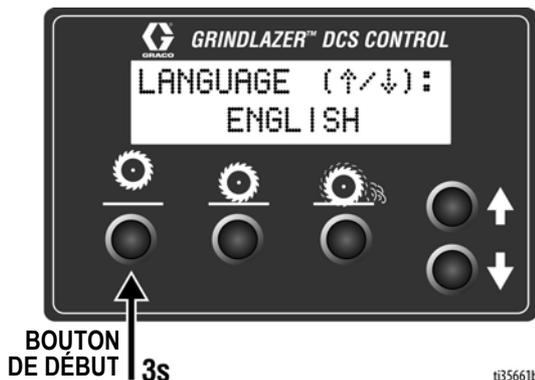


### Bouton de début

**Pression rapide :** Soulève le fût à sa hauteur maximale.

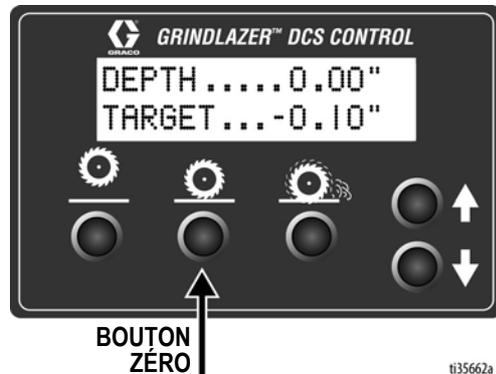


**Pression longue :** Ouvre l'écran de menu.

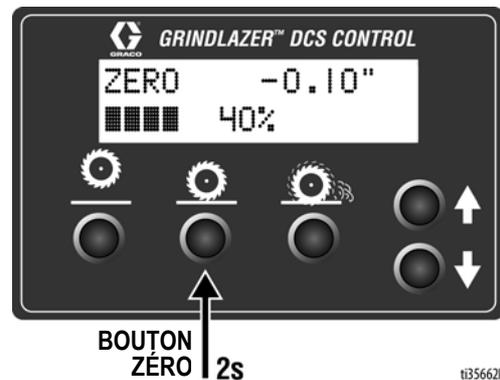


### Bouton Zéro

**Pression rapide :** Emmène la tête de coupe à la surface.

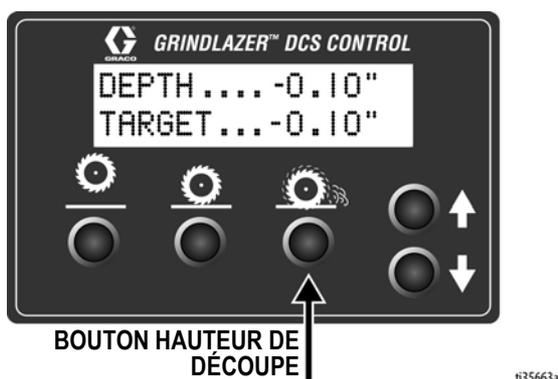


**Pression longue :** Reprogramme le point zéro à la position actuelle de la tête de coupe.



### Bouton Profondeur de coupe

**Pression rapide :** Amène la tête de coupe à la cible de profondeur de coupe.



#### Pression longue :

- Si le tambour se trouve au point zéro ou au-dessus : ouvre un nouvel écran permettant de sélectionner la hauteur de découpe en utilisant les boutons haut/bas.
  - Pour quitter sans enregistrer, appuyez rapidement sur le bouton de hauteur de découpe.
  - Pour enregistrer avant de quitter, appuyez longuement sur le bouton de hauteur de découpe.
- Si le tambour se trouve au-dessous du point zéro : Reprogramme la cible de la profondeur de coupe à la position actuelle de la tête de coupe.



### Bouton fléché haut

**Pression rapide :** Élève la tête de coupe de 0,01 po (0,25 mm, 10 mil).

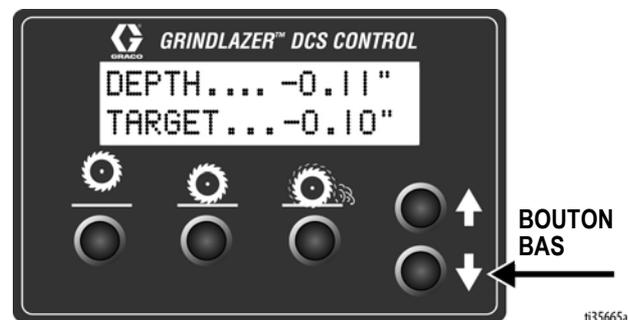


**Pression longue :** Élève la tête de coupe à la position de départ.



### Bouton fléché bas\*

**Pression rapide :** Abaisse la tête de coupe de 0,01 po (25 mm, 10 mil).



**Pression longue :** Abaisse la tête de coupe au niveau de la profondeur de coupe.



\*L'interrupteur du guidon à bascule contrôle les mêmes éléments que les boutons fléchés Haut et Bas.

## Écrans du menu

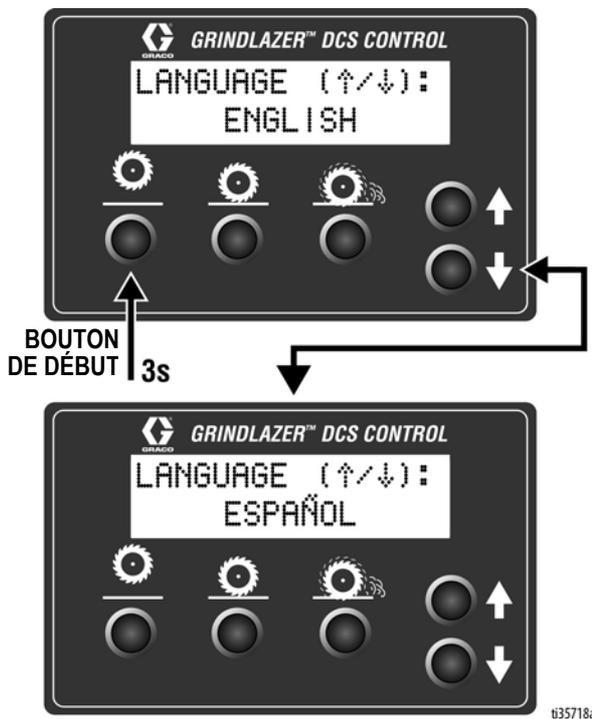
Pour afficher les écrans de menu, maintenez le bouton de début de l'écran de fonctionnement enfoncé. Pour enregistrer les paramètres de menu et revenir à l'écran de fonctionnement, maintenez le bouton de début enfoncé à partir de n'importe quel écran du menu.

Pour faire défiler les sélections dans chaque écran de menu, utilisez les boutons fléchés Haut et Bas.

Pour passer à l'écran suivant du menu, appuyez rapidement sur le bouton de début.

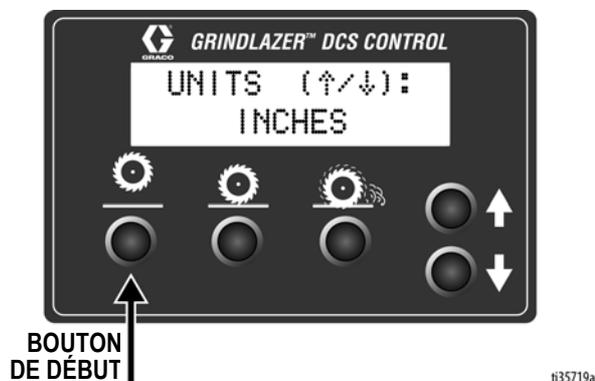
### Écran du menu n° 1 - Langue

Sélectionnez la langue de votre choix (anglais, espagnol, français, allemand, ou symboles internationaux).



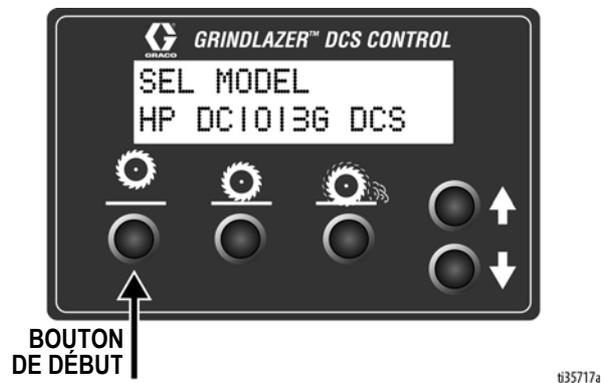
### Écran de menu n° 2 - Unités

Sélectionnez les unités de hauteur que vous souhaitez voir affichées (pouces, millimètres ou mils).



### Écran du menu n° 3 - Sélection du menu

Vous pouvez trouver le nom du modèle de votre GrindLazer sur l'étiquette du tableau de bord du guidon. Sélectionnez le modèle sur la commande de structure de commande dynamique correspondant à votre modèle. Cela permettra d'obtenir des mesures de hauteur précises. Maintenez le bouton fléché Haut ou Bas enfoncé pour faire défiler les modèles.



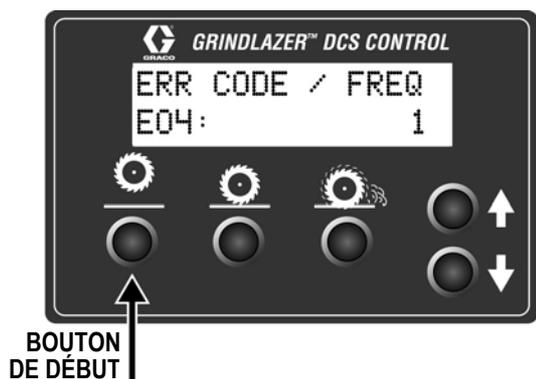
### Écran du menu n° 4 - Révision du logiciel

Affiche la révision du logiciel sur la commande de structure de commande dynamique.



### Écran du menu n° 5 - Codes d'erreur

Affiche le code d'erreur le plus récent le nombre total de fois où cette erreur est survenue. Faites défiler les codes d'erreur en utilisant les boutons Haut/Bas.



### Codes d'erreur

E04: Haute tension  
 E05: Courant du moteur élevé  
 E08: Faible tension  
 E09: Erreur du capteur à effet Hall  
 E12: Intensité élevée (court-circuit)  
 E31: Erreur du bouton de début  
 E32: Erreur du bouton zéro  
 E33: Erreur du bouton de hauteur de découpe  
 E34: Erreur du bouton Haut  
 E35: Erreur du bouton Bas

Pour effacer un code d'erreur qui s'affiche sur l'écran de fonctionnement :

1. Mettez l'interrupteur d'alimentation de la structure de commande dynamique sur OFF (ARRÊT).
2. Corrigez le problème.
3. Mettez l'interrupteur d'alimentation de la structure de commande dynamique sur ON (MARCHE).

**REMARQUE :** Référez-vous au manuel de réparation pour plus d'informations concernant les codes d'erreur et dépannage.

# Fonctionnement



Ne démarrez pas la machine lorsque la tête du système de découpe est en contact avec le sol. L'opérateur pourrait perdre le contrôle de la machine et provoquer des dommages matériels et/ou corporels.

## Démarrage de la machine

Suivez les étapes suivantes avant de faire démarrer le moteur :

- Lisez et comprenez le manuel d'utilisation du moteur.
- Assurez-vous que tous les dispositifs de protection sont correctement mis en place.
- Assurez-vous que tous les dispositifs de fixation sont sécurisés.
- Vérifiez si le moteur et d'autres surfaces extérieures ne présentent pas de signe de dommage.
- Inspectez la zone de travail afin de repérer les tuyaux, colonnes, incrustations de la plate-forme, ou tout autre objet protubérant issu de la surface de travail. Évitez ces objets pendant le fonctionnement.

## Démarrage du moteur

- Raccorder le cordon du bouton d'arrêt du moteur à l'opérateur et à la machine.



- Ouvrez la vanne d'arrêt du carburant sur le réservoir de carburant, puis placez la manette des gaz en position « fast idle ».
- Placez le starter sur la position fermée.
- Appuyez sur l'interrupteur du moteur à démarrage électrique pour faire démarrer le moteur.
- Dès que le moteur tourne, ouvrez le volet du starter.
- Régler l'accélérateur en position désirée.

## Si le moteur ne démarre pas

- Vérifiez si le niveau des gaz du moteur est correct.
- Vérifiez la bougie. Assurez-vous que les zones de douille sont propres et exemptes de débris, et qu'un espace correct et prévu. Remplacez si nécessaire.
- La batterie peut être déchargée. Essayez de tirer sur le cordon du démarreur.
- Le moteur s'est peut-être incliné vers l'arrière. Dans ce cas, vidangez l'huile après avoir retiré la bougie.
- Si le moteur ne démarre toujours pas, reportez-vous au manuel du moteur.
- Le moteur ne démarre pas si l'attache du bouton d'arrêt du moteur avec fil n'est pas correctement placée.

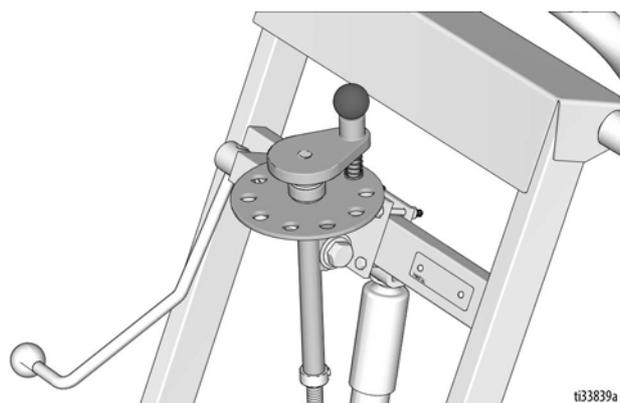
## Matériau de coupe



1. Démarrage du moteur, référez-vous à la page 16.
2. Allumez l'aspirateur le cas échéant.

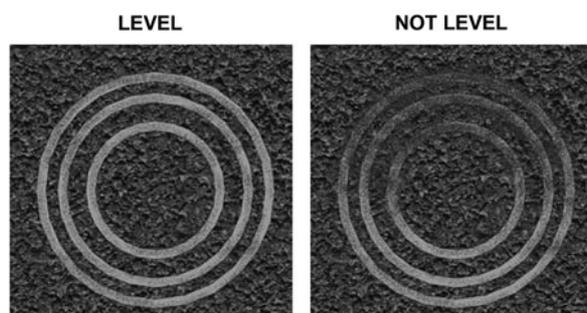
### Réglage de l'angle de tête du système de découpe

1. Trouvez une surface de niveau pour procéder au réglage du système de découpe. Les quatre roues doivent être sur une surface de niveau pour pouvoir être réglées.
2. Faites tourner la commande des gaz d'environ 1/3 de tour.
3. **Modèles dépourvus de structure de commande dynamique** : Abaissez le levier d'enclenchement de la tête du système de découpe.
4. **Modèles dépourvus de structure de commande dynamique** : Abaissez lentement le cadran de réglage de la tête du système de découpe et au premier signe de poussière des systèmes de découpe, soulevez le bouton de réglage de la profondeur de quelques tours, puis soulevez le levier d'enclenchement de la tête du système de découpe.

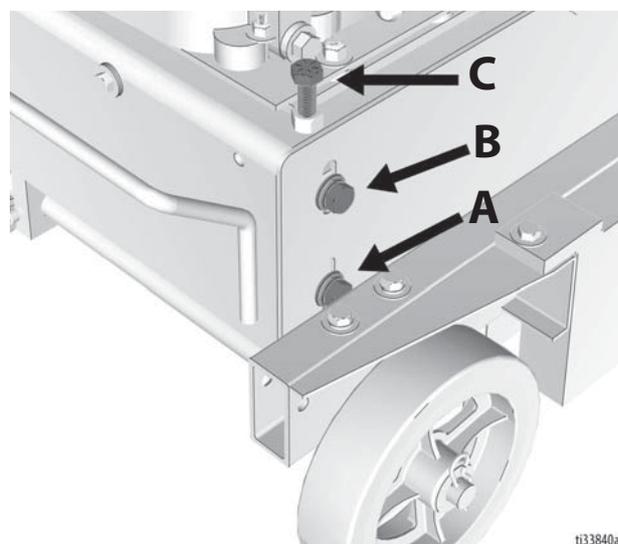


**Modèles avec structure de commande dynamique** : Abaissez lentement la tête de coupe en appuyant plusieurs fois sur le bouton Down de la commande DCS jusqu'au premier signe de poussière des couteaux. Relevez ensuite la tête de coupe de la surface en appuyant sur le bouton Home.

5. Déplacez la machine de sa position actuelle pour inspecter la coupe. Utilisez les vis d'élévation à l'avant de la machine pour écarter le système de découpe selon le bon niveau afin de créer le mouvement de découpe souhaité. Desserrez les boulons A et B, puis réglez le boulon C afin de modifier l'angle de la tête du système de découpe. Serrez les boulons A et B lorsque l'angle du système de découpe souhaité est obtenu.



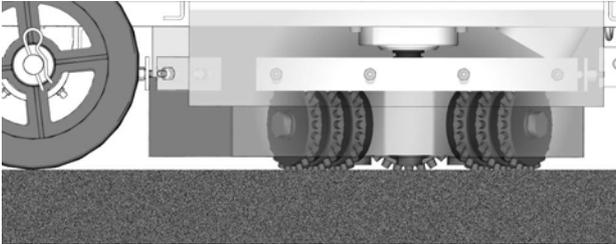
ti33845a



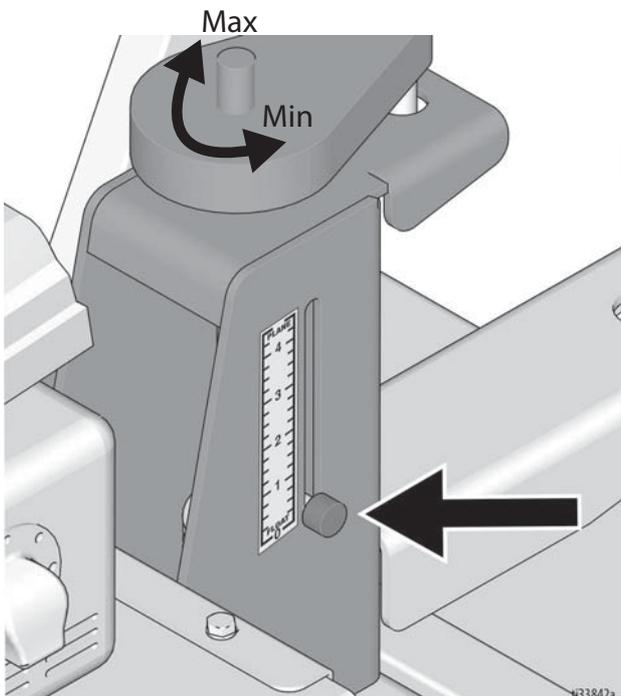
## Configuration pour la découpe du béton

La configuration de la machine requise lors de la découpe du béton est la suivante :

1. Les systèmes de découpe doivent être parallèles au sol lorsqu'ils sont engagés.

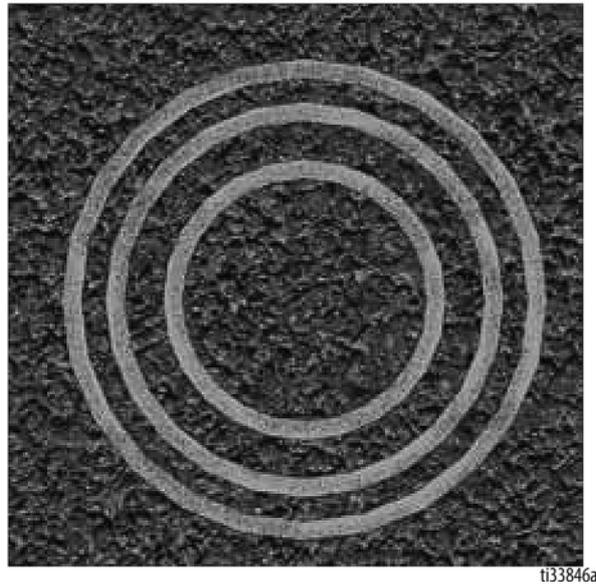


2. Utilisez le cadran de réglage de la pression pour régler l'indicateur de pression sur 0-1.



3. La marque de découpe laissée par la machine devrait être un cercle régulier.

## LEVEL

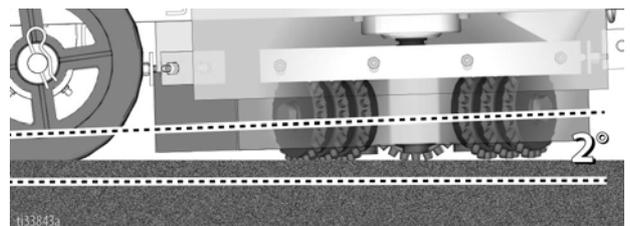


4. Si la marque laissée par la machine n'est pas comme indiqué, réglez la vis d'élévation en conséquence. Voir la page 17.

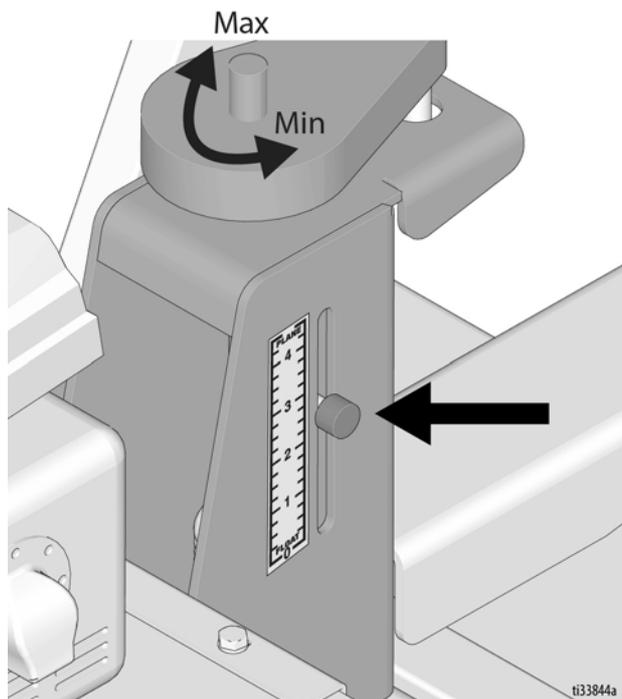
## Configuration pour la découpe de l'asphalte

La configuration de la machine requise lors de la découpe de l'asphalte est la suivante :

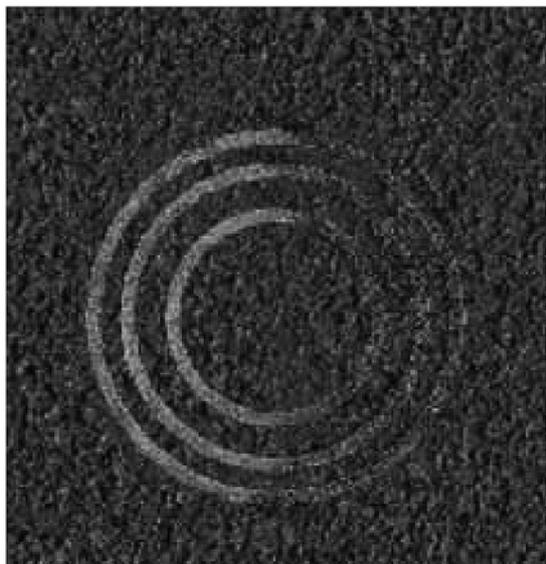
1. Les systèmes de découpe doivent être positionnés selon un angle inférieur ou égal à 2 degrés par rapport au sol lorsqu'ils sont enclenchés.



2. Utilisez le cadran de réglage de la pression pour régler l'indicateur de pression sur 2-3.



3. La marque de découpe laissée par la machine devrait être un cercle irrégulier.



← **Front of Machine**

ti33847a

4. Si le repère est dans la mauvaise direction, réglez les vis d'élévation pour positionner la tête du système de découpe sur le bon plan. Consultez la section, page 17.

## Technique de coupe

Il s'agit uniquement de réglages recommandés.

L'augmentation de la tension du ressort, de la profondeur de coupe et de l'écartement augmentera la vitesse de retrait au détriment de la durée de vie et de la finition de la surface.

### ATTENTION

Il est nécessaire de toujours faire bien attention lorsque vous soulevez les têtes rotatives au-dessous de toute obstruction importante, y compris les joints de dilatation pour l'acier ou le béton qui peuvent entraîner la rupture des systèmes de découpe ou des composants des broches.

### ATTENTION

Si vous le désirez pour basculer la machine, inclinez-la toujours vers l'avant. Incliner à tout moment la machine vers l'arrière inondera la bougie d'huile et endommagera votre moteur

**REMARQUE :** Sur des surfaces plus dures, il est recommandé de faire plusieurs passages à intervalles de 0,8 mm (1/32 po) pour atteindre la profondeur souhaitée.

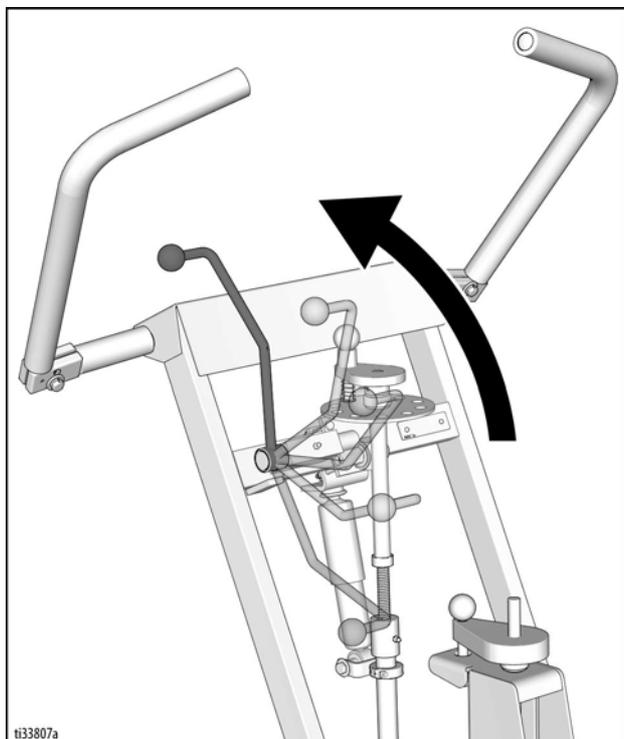
- Assurez-vous que la tête du système de découpe est positionnée à l'endroit où seules les extrémités du système de découpe frappent la surface.
- La tête du système de découpe ne résistera pas à un contact avec un substrat. **REMARQUE :** Si la surface de retrait est trop en contact, cela entraîne une usure prématurée de la tête du système de découpe et d'autres composants. La profondeur est bien réglée lorsqu'il y a relativement peu de vibrations au niveau de la machine.
- Une découpe trop profonde a uniquement des résultats négatifs. Essayez de retirer les matériaux en plusieurs passages plutôt qu'en effectuant un seul passage profond. Plusieurs tests indiqueront l'impact du système de découpe qui est le meilleur et le plus approprié. Utilisez un mouvement vers l'avant, vers l'arrière et/ou circulaire pour obtenir le fini souhaité.

**REMARQUE :** Positionner la machine sur la surface selon plusieurs directions et tourner le volant de manœuvre vers le haut ou vers le bas permet de créer les motifs de surface souhaités. Après plusieurs heures de la pratique, l'opérateur est à l'aise et doit être en mesure de retirer des matériaux plus rapidement et d'obtenir de meilleurs résultats.

**REMARQUE :** Le moteur ne doit pas tourner. Mettez le moteur en marche à la vitesse la plus élevée et ajustez la vitesse avant afin de calibrer le travail en cours d'exécution. Les surfaces en béton plus solides doivent être coupées à un rythme plus lent que l'asphalte ou toute autre surface plus molle.

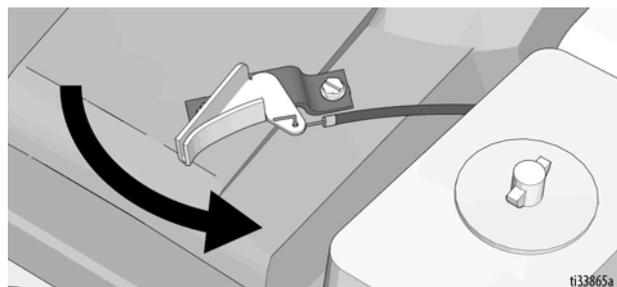
## Arrêt du matériel de coupe

1. **Modèles dépourvus de structure de commande dynamique :** Relevez le levier d'enclenchement de la tête du système de découpe de sorte que la tête du système de découpe ne touche pas le sol.

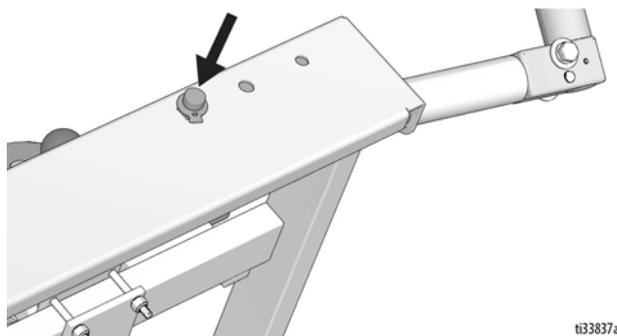


**Modèles avec structure de commande dynamique :**  
Appuyez sur le bouton de début sur la commande de structure de commande dynamique.

2. Réglez la commande des gaz sur le niveau le plus bas.



3. Appuyez sur le bouton d'arrêt du moteur.



4. Nettoyez tout l'extérieur de la machine une fois qu'elle a refroidi. Vérifiez si les pièces ne sont pas endommagées ou usées et effectuez toute **Entretien** requise, à la page 23.

## Instructions Structure de commande dynamique

Chaque fois que la commande de la structure de commande dynamique est activée, l'actionneur de ce dispositif reviendra à la position de début.

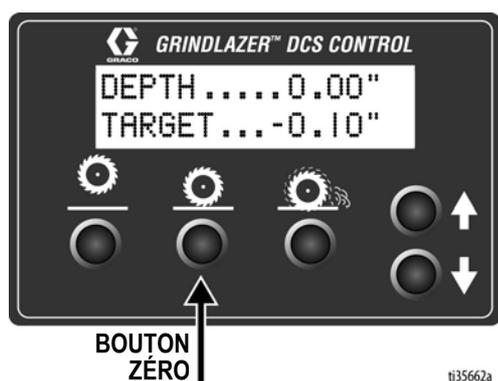


Une fois que la commande de structure de commande dynamique revient à la position de début, assurez-vous que vous avez sélectionné le modèle approprié, ainsi que la langue et les unités de mesure souhaitées. Référez-vous à la section **Écrans du menu**, page 14, pour obtenir des instructions sur la modification de ces paramètres.

### Définir le point zéro :

Lorsque le moteur est en marche, abaissez la tête de coupe en appuyant sur le bouton fléché vers le bas jusqu'à ce que vous entendiez les couteaux entrer en contact avec la surface de revêtement. Maintenez le bouton Zéro enfoncé pendant 2 secondes. Votre point zéro a été enregistré.

**REMARQUE :** La hauteur de découpe souhaitée se définit en fonction du point zéro. Reprogrammez le point zéro si la tête de coupe vient d'être changée ou est usée.



### Réglez la hauteur de découpe souhaitée :

Appuyez rapidement sur le bouton Zéro de façon à mettre la tête de coupe en contact avec la surface de revêtement. Définissez la hauteur de découpe souhaitée en suivant ces quelques étapes :

1. Appuyez rapidement sur le bouton fléché bas autant de fois que nécessaire pour atteindre la hauteur souhaitée. Appuyez ensuite longuement sur le bouton de hauteur de découpe pour enregistrer la hauteur souhaitée.

**REMARQUE :** Cette méthode permettra d'abaisser la tête de découpe dans la surface de revêtement tandis que vous définissez la profondeur de découpe souhaitée.

### OU

2. À partir du point zéro, appuyez longuement sur le bouton de hauteur de découpe jusqu'à ce qu'un nouvel écran apparaisse. Utilisez le bouton fléché bas pour saisir la hauteur de découpe souhaitée. Appuyez ensuite longuement sur le bouton de hauteur de coupe pour enregistrer la hauteur désirée et revenez sur l'écran de fonctionnement.

**REMARQUE :** De cette manière, la tête de découpe restera fixe tandis que vous définissez la profondeur de découpe souhaitée.



## Fonctionnement

La commande de structure de commande dynamique est désormais prête à rainurer/scarifier. Appuyez longuement sur l'interrupteur à bascule du guidon pour abaisser la tête de coupe au niveau de votre profondeur de coupe souhaitée. Appuyez rapidement sur les commandes Haut ou Bas de l'interrupteur pour ajuster votre hauteur de découpe à la volée. Lorsque vous avez terminé avec votre découpe, appuyez longuement sur le bouton Haut de l'interrupteur pour élever la tête de coupe en position de début.

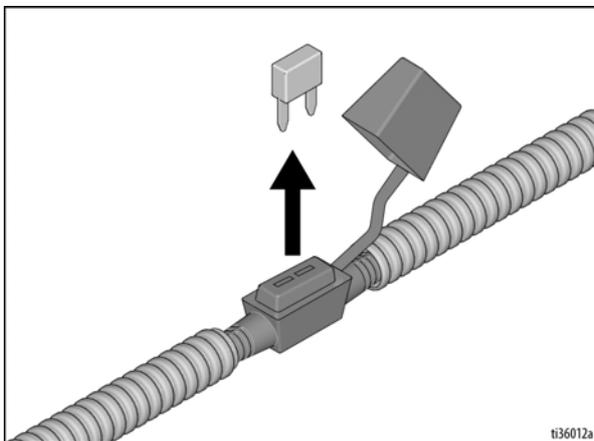
**REMARQUE :** Le point zéro et la hauteur de découpe sont définis à partir de la position de début. Recalibrez votre commande de structure de commande dynamique régulièrement en appuyant sur le bouton de début ou sur le bouton Haut de l'interrupteur de guidon à bascule.

**REMARQUE :** Si vous appuyez sur un bouton alors que la tête de coupe est en transition vers le niveau zéro ou vers la profondeur de découpe, la commande s'arrêtera et la tête de coupe se fixera dans sa position jusqu'à ce que vous appuyiez sur un autre bouton.

## Réglage manuel de la hauteur

Si la commande de structure de commande dynamique n'est pas utilisable (batterie déchargée, etc.), la hauteur de la tête de coupe peut être réglée à l'aide de la fonction de réglage manuel de la hauteur.

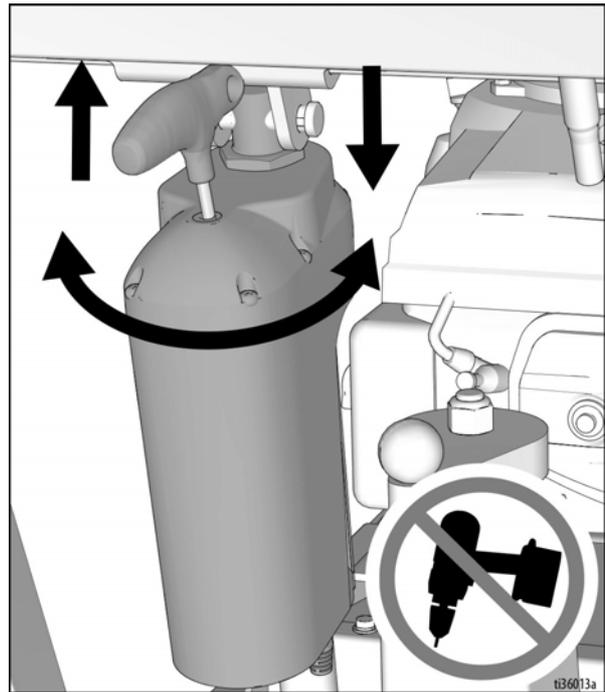
1. Retirez le fusible du porte-fusible près de la borne positive de la batterie. Cela permettra d'éviter d'endommager la batterie.



2. Utilisez une clé hexagonale de 6 mm pour retirer la vis bouchon sur le dessus de l'actionneur linéaire.

3. Insérez la clé hexagonale de 6 mm dans l'orifice au niveau duquel la vis bouchon a été retirée.

- Un tour de clé hexagonale correspond à un ajustement de 2,5 mm (1/0,10 po, 100 mil) de la tête de découpe.
- Tournez dans le sens antihoraire pour abaisser la tête de coupe; tournez dans le sens des aiguilles d'une montre pour élever la tête de coupe. **La vitesse de rotation maximale est d'un tour par seconde. N'insérez aucun outil électrique dans l'orifice destiné au réglage manuel de la hauteur.**



4. Une fois la hauteur souhaitée atteinte, remplacez la vis à bouchon afin de protéger le dispositif de l'eau et des poussières éventuelles.

# Entretien



Évitez de toucher le moteur et la tête du système de découpe après utilisation avant qu'ils ne soient complètement refroidis. Pour éviter toute blessure due à un démarrage inattendu, débranchez le fil de bougie et câble noir de batterie avant de procéder à l'entretien de votre unité.

Les étapes suivantes doivent être effectuées pour maintenir le bon fonctionnement et prolonger la durée de vie du GrindLazer.

## AVANT LE FONCTIONNEMENT :

- Inspectez visuellement l'appareil tout entier pour détecter des dommages ou des raccords desserrés.
- Vérifiez l'huile du moteur (voir le manuel du moteur).
- Vérifier les douilles et les systèmes de découpe.
- Vérifiez si le système de découpe ne présente pas de trace d'usure inégale.

## TOUS LES JOURS :

- Vérifiez toutes les fixations et resserrez-les.
- Enlevez la poussière et les débris à l'extérieur de l'appareil (n'utilisez PAS de nettoyeur haute pression ou tout autre équipement de nettoyage à haute pression).
- Inspectez les protections anti-poussière pour détecter des dommages. Réparez ou remplacez les protections endommagées afin d'assurer la rétention de la poussière et des débris.
- Contrôlez le niveau d'huile du moteur et ajoutez-en au besoin.
- contrôlez et remplissez le réservoir de carburant.
- Enlevez le couvercle du filtre à air et nettoyez la cartouche. Remplacez la cartouche si nécessaire. Les pièces de rechange du moteur sont disponibles chez votre distributeur local.
- Graissez le levier d'enclenchement de la tête du système de découpe et la tringlerie inférieure (modèles non-DCS uniquement).

## APRÈS LES 20 PREMIÈRES HEURES DE FONCTIONNEMENT :

- vidangez l'huile du moteur et remplissez le réservoir d'huile propre. Consultez le manuel du moteur pour la viscosité adéquate.

## TOUTES LES 40 À 50 HEURES DE FONCTIONNEMENT :

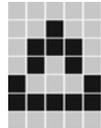
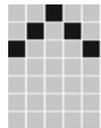
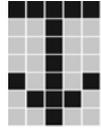
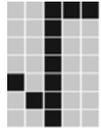
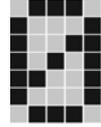
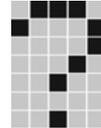
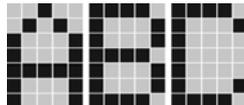
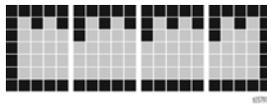
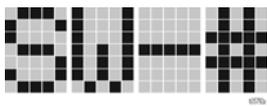
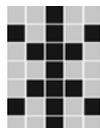
- Changez l'huile du moteur (voir le manuel du moteur).
- Graissez les paliers de roues.

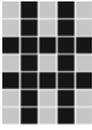
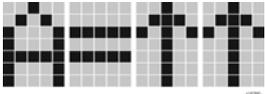
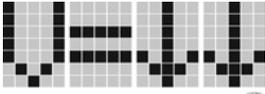
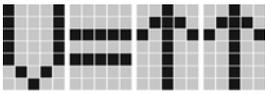
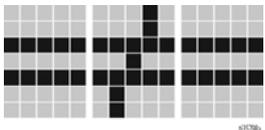
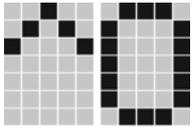
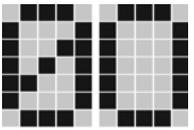
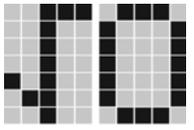
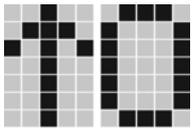
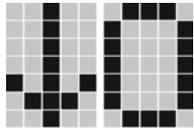
## AU BESOIN :

- Vérifiez la courroie de transmission et la tension et serrez-la ou remplacez-la si nécessaire.

Pour de plus amples informations concernant la maintenance du moteur, consultez le manuel du moteur.

# Translations de commande de structure de commande dynamique (modèles avec structure de commande dynamique seulement)

| Français                      | Español            | Français         | Deutsche     | International                                                                         |
|-------------------------------|--------------------|------------------|--------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| RETOUR À LA POSITION DE DÉBUT | ENCONTRANDO INICIO | TROUVER LE DÉBUT | START FINDEN |    |
| ACCUEIL                       | INICIO             | DÉBUT            | START        |    |
| HAUTEUR                       | ALTURA             | HAUTEUR          | TIEFE        |    |
| OBJECTIF                      | OBJETIVO           | OBJECTIF         | ZIEL         |   |
| ZÉRO                          | CERO               | ZÉRO             | Zéro         |  |
| SEL MODEL                     | MODELO             | MODELE           | MODELL       |  |
| LANGUE                        | IDIOMA             | LA LANGUE        | SPRACHE      |  |
| UNITÉS                        | UNIDAD DE MEDIDA   | UNITÉ DE MESURE  | MAßEINHEIT   |  |
| POUCES                        | PULGADAS           | POUCES           | ZOLL         | INCH                                                                                  |
| MILLIMÈTRES                   | MILIMETROS         | MILLIMETRES      | MILLIMETER   | MM                                                                                    |
| MILS                          | MILS               | MILS             | MILS         | MIL                                                                                   |
| RÉV. LOGICIEL                 | SOFTWARE REV       | REVUE SOFTWARE   | SOFTWARE REV |  |
| ERREUR                        | ERROR              | ERREUR           | FEHLER       |  |

| Français              | Español          | Français         | Deutsche         | International                                                                         |
|-----------------------|------------------|------------------|------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| FRÉQUENCE             | FRECUENCIA       | FRÉQUENCE        | ANZHAL           |    |
| COURANT ÉLEVÉ         | ALTA CORRIENTE   | COURANT ÉLEVÉ    | HOHER STROM      |    |
| FAIBLE TENSION        | BAJO VOLTAJE     | BASSE TENSION    | NIEDERSPANNUNG   |    |
| HAUTE TENSION         | ALTO VOLTAJE     | HAUTE TENSION    | HOCHSPANNUNG     |    |
| CAPTEURS À EFFET HALL | SENSORES DE HALL | CAPTEURS DE HALL | HALL-SENSOREN    |    |
| BOUTON DE DÉBUT       | BOTÓN DE INICIO  | BOUTON DE DÉBUT  | START KNOPF      |   |
| BOUTON ZÉRO           | BOTÓN CERO       | BOUTON ZÉRO      | NULLTASTE        |  |
| BOUTON DE DÉCOUPE     | BOTÓN DE CORTAR  | BOUTON DE COUPE  | SCHNITT TASTE    |  |
| BOUTON HAUT           | BOTÓN ARRIBA     | BOUTON HAUT      | NACH OBEN TASTE  |  |
| BOUTON BAS            | BOTÓN DE ABAJO   | BOUTON BAS       | NACH UNTEN TASTE |  |

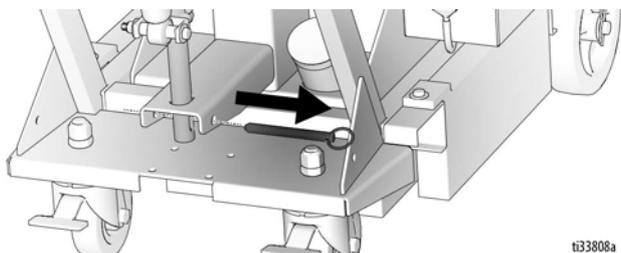
# Réparez

## Remplacement et réglage de la courroie



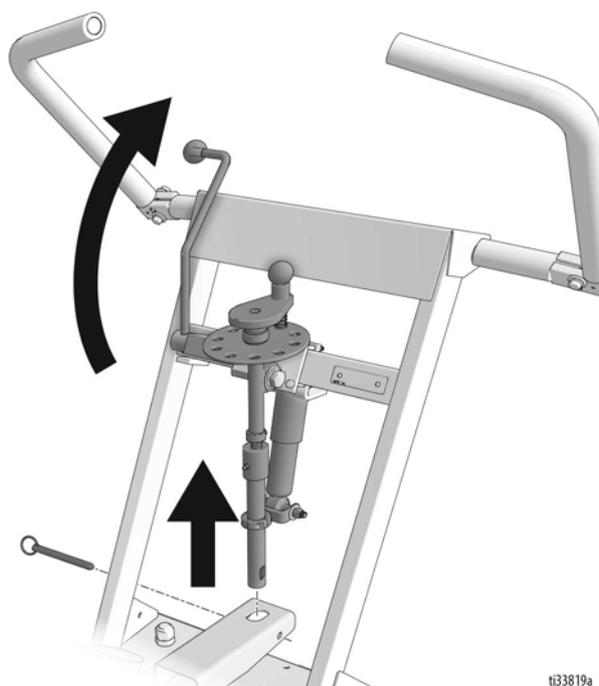
Pour éviter toute blessure due à un démarrage inattendu, débranchez le fil de bougie et câble noir de batterie avant de procéder à l'entretien de votre unité.

1. Enlevez l'axe à épaulement.



ti33808a

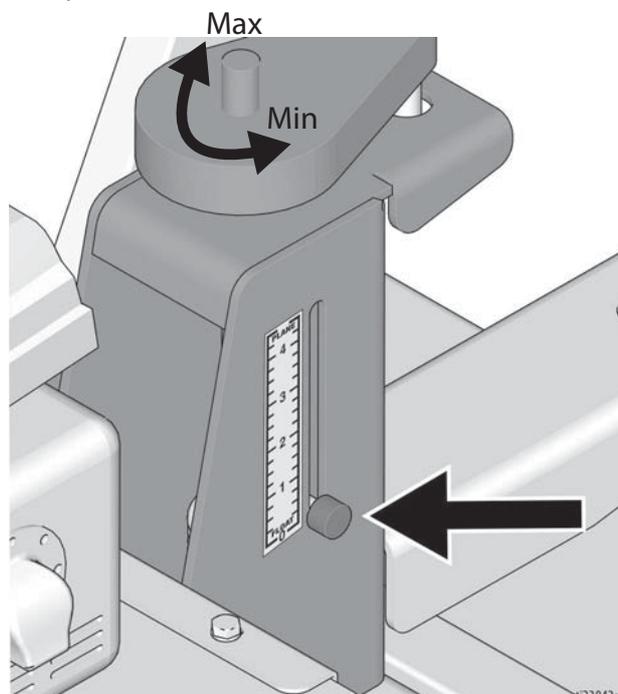
2. **Modèles dépourvus de structure de commande dynamique** : Faites pivoter le levier d'enclenchement de la tête du système vers le haut pour libérer la tringlerie inférieure du châssis intérieur.



ti33819a

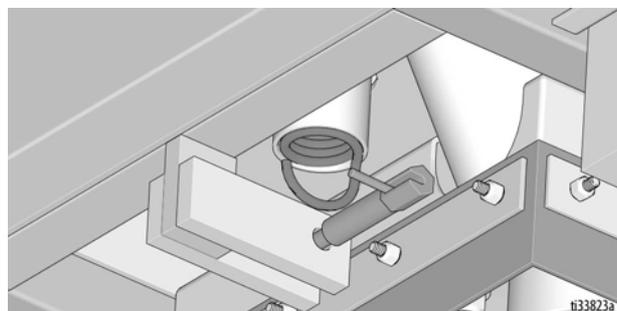
**Modèles avec structure de commande dynamique** : Appuyez sur le bouton de début sur la commande de structure de commande dynamique.

3. Utilisez le cadran de réglage de la pression pour régler l'indicateur de pression sur 0. Ce système libère la tension au niveau du ressort de régulation de pression.



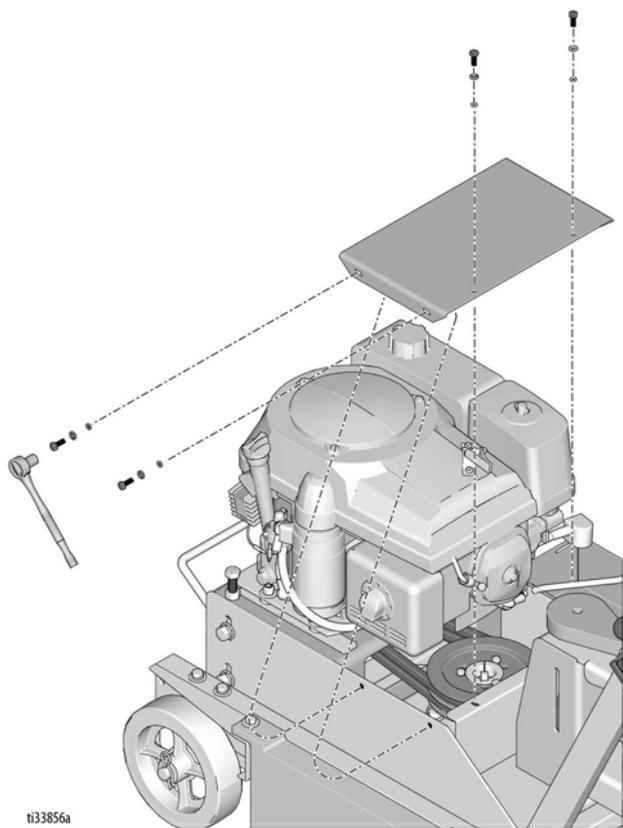
ti33842a

4. Décrochez le ressort du verrou éclipse à ressort (partie basse arrière de la machine).

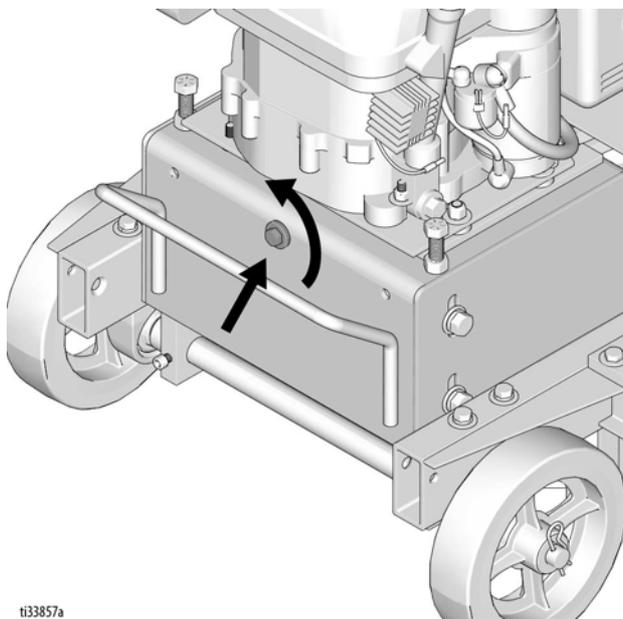


ti33823a

5. Retirez les protections de la courroie en utilisant une clé ou une douille de 11,20 mm (7/16 po).



6. Dévissez le boulon de tension à l'aide d'une clé ou d'une douille de 14,22 mm (9/16 po) jusqu'à ce que les courroies soient desserrées (ne les retirez pas complètement).

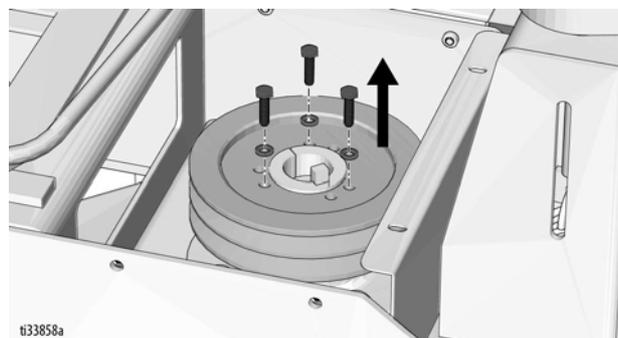


7. À ce stade, les courroies doivent être suffisamment lâches pour être retirées et remplacées.

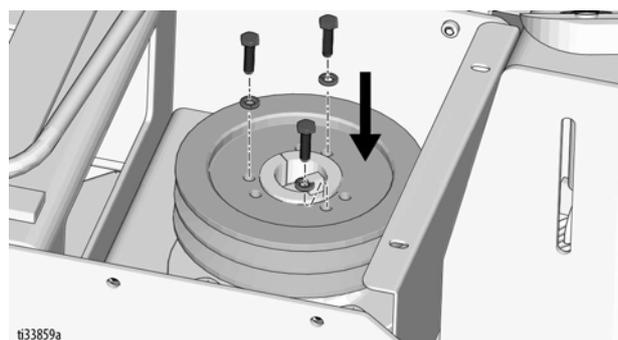
8. Pour serrer les courroies, recommencez à l'étape 6 jusqu'à ce la tension désirée soit atteinte.

## Remplacement de la poulie d'entraînement

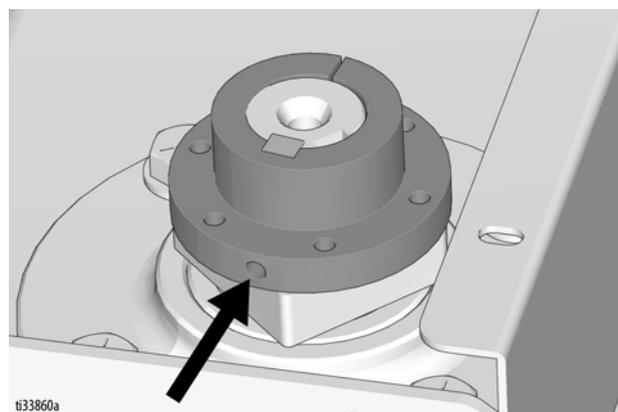
1. Une fois que les courroies ont bien été retirées, retirez les 3 boulons à tête hexagonale à l'aide d'une douille de 11,2 mm (7/16 po).



2. Vissez les 3 boulons à tête hexagonale dans les orifices filetés illustrés ci-dessous et tournez de façon égale pour retirer la poulie de la douille.



3. Pour retirer la douille, utilisez une clé à six pans de 3,2 mm (1/8 po) pour desserrer la vis de réglage.

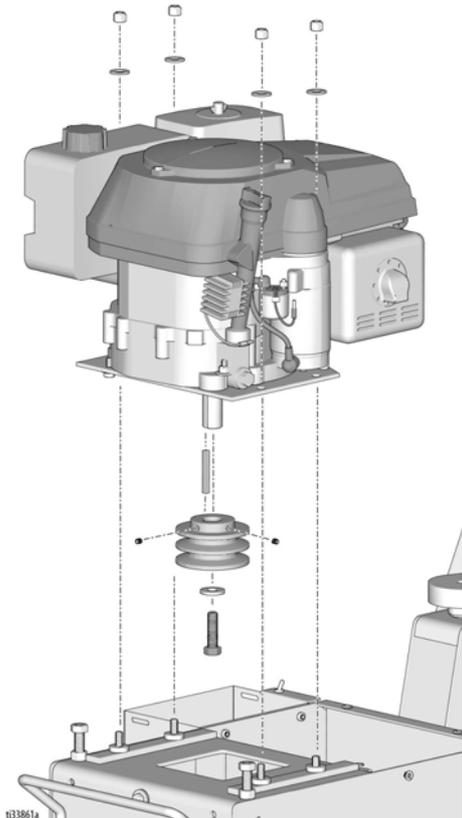


\*\*\*RECOMMANDÉ\*\*\*

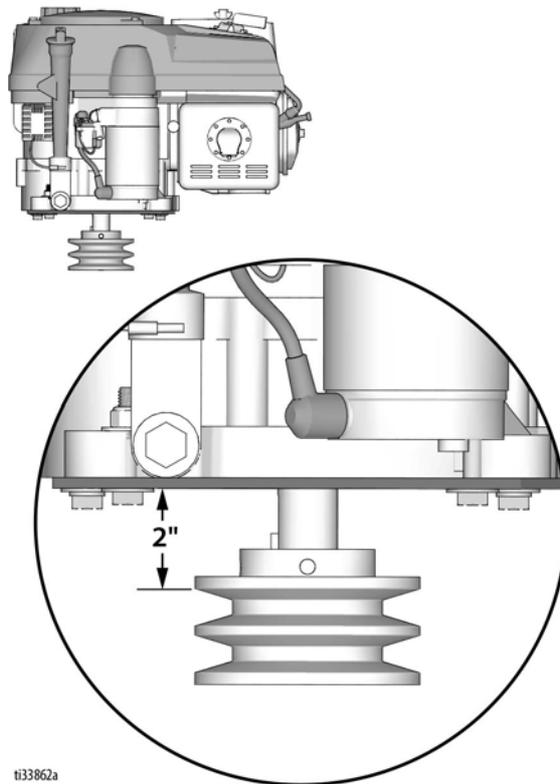
Utilisez un frein-filet de résistance moyenne ou un équivalent sur les vis de réglage lors de la réinstallation de la douille.

## Remplacement de la poulie du moteur

1. Retirez les écrous de blocage qui maintiennent la plaque du moteur sur le châssis intérieur à l'aide d'une clé ou d'une douille de 14,22 mm (9/16 po).
2. Soulevez le moteur pour l'extraire de la machine.
3. Retirez le boulon à tête hexagonale situé sous la poulie en utilisant l'une douille de 15,88 mm (5/8 po), puis les vis de réglage à l'aide clé à six pans de 4 mm (5/32 po).



4. Lors du remontage, réglez la poulie de manière à ce que la distance entre la surface inférieure de la plaque de moteur et le bord supérieur de la rainure de la courroie trapézoïdale rainure soit de 5 cm (2 po).



\*\*\*RECOMMANDÉ\*\*\*

Utilisez un frein-filet de résistance moyenne ou un équivalent sur les vis de réglage lors de la réinstallation de la poulie.

# Guide de dépannage

|                                                                                                                                                                       |                                                                                   |                                                                                   |  |  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--|--|
|                                                                                      |  |  |  |  |
| <p>Pour éviter toute blessure due à un démarrage inattendu, débranchez le fil de bougie et câble noir de batterie avant de procéder à l'entretien de votre unité.</p> |                                                                                   |                                                                                   |  |  |

| Problème                                                                                                   | Cause                                                                              | Solution                                                                                                 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Les systèmes de découpe s'usent de manière inégale/trop vite                                               | La tête du système de découpe est trop basse                                       | Soulevez la tête du système de découpe                                                                   |
|                                                                                                            | Accumulation de matériau                                                           | Nettoyez les systèmes de découpe                                                                         |
|                                                                                                            | Les roulements sont peut-être usés                                                 | Remplacez les coussinets                                                                                 |
|                                                                                                            | Mauvais systèmes de découpe pour l'application                                     | Contactez le service technique                                                                           |
| Les axes des systèmes de découpe se cassent de façon inégale/trop vite                                     | La tête du système de découpe est trop basse                                       | Soulevez la tête du système de découpe                                                                   |
|                                                                                                            | Plus de 40 heures d'utilisation                                                    | Remplacez les axes                                                                                       |
| Vibrations excessives                                                                                      | Les roulements sont peut-être usés                                                 | Remplacez les coussinets                                                                                 |
|                                                                                                            | Usure de l'axe d'entraînement                                                      | Remplacez l'axe d'entraînement                                                                           |
|                                                                                                            | Mauvaise configuration du système de découpe                                       | Contactez le service technique                                                                           |
|                                                                                                            | Contact de la broche avec le sol                                                   | Soulevez la tête du système de découpe                                                                   |
|                                                                                                            | Roues usées                                                                        | Remplacez les roues                                                                                      |
| La machine saute de façon irrégulière                                                                      | Le régime moteur est trop faible                                                   | Tournez le bouton de réglage de la commande des gaz sur la position la plus élevée                       |
|                                                                                                            | La surface est très irrégulière                                                    | Passez sur une surface plus lisse                                                                        |
| La courroie d'entraînement s'use trop vite                                                                 | La poulie est mal alignée                                                          | Alignez de nouveau la poulie, consultez la section <b>Remplacement de la poulie du moteur</b> , page 28. |
|                                                                                                            | Mauvaise courroie                                                                  | Commandez une nouvelle courroie                                                                          |
| Le levier d'enclenchement de tête du système de découpe ne se lève/baisse pas (modèles non-DCS uniquement) | Le cadran de réglage de la tête du système de découpe est trop haut ou trop bas    | Relevez ou abaissez le cadran de réglage de la tête du système de découpe                                |
| Le cadran de réglage de la tête de coupe ne tourne pas (modèles non-DCS uniquement)                        | Les filetages ne sont pas graissés                                                 | Nettoyez et graissez les filetages                                                                       |
|                                                                                                            | La tringlerie peut être courbée                                                    | Remplacez la tringlerie                                                                                  |
|                                                                                                            | Le cadran de réglage de la tête du système de découpe est peut-être mal positionné | Relevez ou abaissez le cadran de réglage de la tête du système de découpe                                |

## Modèles à structure de commande dynamique uniquement

| Problème                                                                                                                               | Cause                                                                                                                                             | Solution                                                                                                                                                                                                               |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| La commande à structure de commande dynamique n'est pas activée                                                                        | Fusible fondu sur le fil d'alimentation de la structure de commande dynamique.                                                                    | Remplacer le fusible sur le fil d'alimentation de la structure de commande dynamique.                                                                                                                                  |
|                                                                                                                                        | L'interrupteur d'alimentation est en position OFF ou endommagé.                                                                                   | Mettez l'interrupteur d'alimentation en position ON (marche). Remplacer l'interrupteur d'alimentation s'il est endommagé.                                                                                              |
|                                                                                                                                        | La batterie est déchargée.                                                                                                                        | Charger la batterie.                                                                                                                                                                                                   |
|                                                                                                                                        | La carte de commande de la structure de commande dynamique est endommagée.                                                                        | Remplacer la carte de commande de la structure de commande dynamique.                                                                                                                                                  |
| La commande à structure de commande dynamique fonctionne pendant quelque temps, puis s'éteint                                          | Le moteur ne charge pas la batterie. La tension de la batterie est 14,0-15,0 v cc lorsque le moteur tourne à plein régime et charge correctement. | Vérifiez la bobine de charge du moteur et le redresseur/régulateur de tension. Remplacer ou réparer si nécessaire.                                                                                                     |
| La commande à structure de commande dynamique est activée, mais l'actionneur et/ou le logement de la tête de découpe ne se bougent pas | L'actionneur est déconnecté de la commande à structure de commande dynamique.                                                                     | Contrôlez toutes les connexions.                                                                                                                                                                                       |
|                                                                                                                                        | Un interrupteur de commande à structure de commande dynamique enfoncée ou défectueux.                                                             | Assurez-vous que tous les interrupteurs ne sont pas bloqués. Remplacer les interrupteurs défectueux.                                                                                                                   |
|                                                                                                                                        | La tige de l'actionneur est bloquée.                                                                                                              | Déplacez manuellement la tige de l'actionneur à l'aide de la fonction de réglage en hauteur manuel. Retirer la vis bouchon sur le haut de l'actionneur, puis utilisez la clé hexagonale de 6 mm pour déplacer la tige. |
|                                                                                                                                        | L'actionneur ou la carte de commande à structure de commande dynamique est endommagé.                                                             | Consultez le tableau de débit, page 33.                                                                                                                                                                                |
|                                                                                                                                        | La batterie est faible.                                                                                                                           | Chargez la batterie.                                                                                                                                                                                                   |
| L'affichage de structure de commande dynamique ne correspond pas à la profondeur de coupe.                                             | La commande à structure de commande dynamique doit recalibrer sa position.                                                                        | Redémarrer la commande à structure de commande dynamique.                                                                                                                                                              |
|                                                                                                                                        | La position zéro n'est pas réglée pour la surface de la chaussée.                                                                                 | Reprogrammer la position zéro. Voir <b>Instructions Structure de commande dynamique</b> , page 21.                                                                                                                     |
|                                                                                                                                        | Le mauvais modèle GrindLazer est sélectionné sur la commande à structure de commande dynamique.                                                   | Sélectionnez le bon modèle sur la commande à structure de commande dynamique. Voir <b>Écrans du menu</b> , page 14.                                                                                                    |
| Les touches de commande à structure de commande dynamique fonctionnent, mais l'écran est blanc                                         | L'écran est débranché ou endommagé.                                                                                                               | Vérifiez si le câble ruban de l'écran et fil rouge/blanc sont connectés à l'intérieur du boîtier de commande. Remplacez les éléments endommagés.                                                                       |

## Codes d'erreurs de la structure de commande dynamique

Pour effacer un code d'erreur sur la commande à structure de commande dynamique :

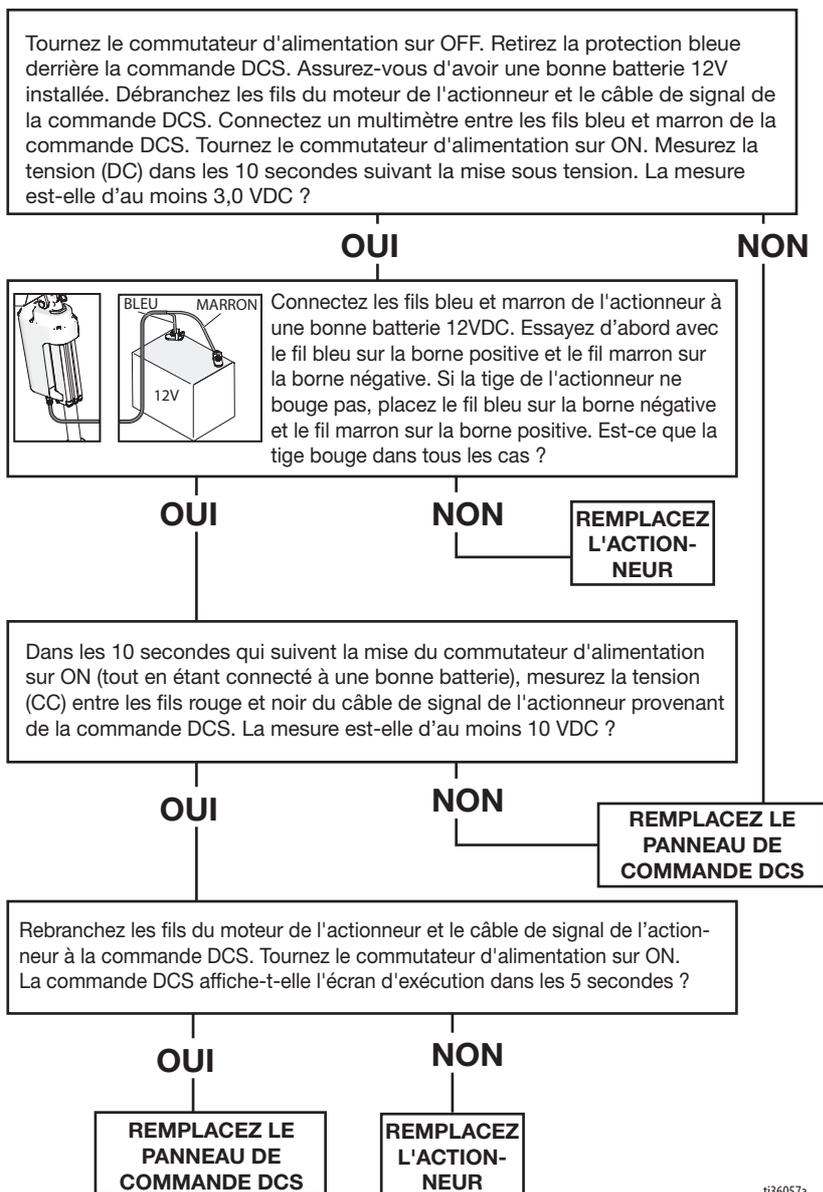
1. Mettez l'interrupteur d'alimentation de la structure de commande dynamique sur OFF (ARRÊT).
2. Corrigez le problème.
3. Mettez l'interrupteur d'alimentation de la structure de commande dynamique sur ON (MARCHE).

| Erreur                                                                                                                                                       | Cause                                                                                                                | Solution                                                                                                                                                                                                 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| E04: Haute tension (20 V c.c. ou plus, mesurée entre les bornes de batterie)                                                                                 | La batterie est endommagée.                                                                                          | Remplacez la batterie.                                                                                                                                                                                   |
|                                                                                                                                                              | Le redresseur/régulateur de tension du moteur est endommagé.                                                         | Remplacez le redresseur/régulateur de tension.                                                                                                                                                           |
| E05: Courant du moteur élevé (15 A ou plus, mesuré sur le fil d'actionneur bleu ou marron)                                                                   | La tige de l'actionneur est bloquée.                                                                                 | Déplacez manuellement la tige de l'actionneur à l'aide de la fonction de réglage en hauteur manuel.                                                                                                      |
|                                                                                                                                                              | Charge trop élevée.                                                                                                  | Assurez-vous qu'il n'y a pas de fixations sur l'unité lorsque l'actionneur est en mouvement.                                                                                                             |
| E08: Basse tension (7 V cc ou inférieur, mesurée entre les bornes de batterie)                                                                               | La batterie est faible/déchargée.                                                                                    | Chargez la batterie.                                                                                                                                                                                     |
|                                                                                                                                                              | Le moteur ne charge pas la batterie.                                                                                 | Vérifiez la bobine de charge du moteur et le redresseur/régulateur de tension. Remplacer ou réparer si nécessaire.                                                                                       |
| E09: Erreur du capteur à effet Hall                                                                                                                          | Le câble de signal de l'actionneur est déconnecté de la commande à structure de commande dynamique ou est endommagé. | Contrôlez toutes les connexions. Réparez ou remplacez si nécessaire.                                                                                                                                     |
|                                                                                                                                                              | L'actionneur ou la carte de commande à structure de commande dynamique est endommagé.                                | Consultez le tableau de débit, page 33.                                                                                                                                                                  |
| E12: Tension élevée (Court-circuit, 60 ampères ou plus, mesurée sur le fil rouge ou noir entre la batterie et la commande à structure de commande dynamique) | Un fil ou un composant de la carte a été court-circuité.                                                             | Assurez-vous que les câbles ne présentent pas de court-circuit. Si tous les câbles sont en bon état, la carte de commande à structure de commande dynamique peut être endommagée et doit être remplacée. |
| E31: Erreur du bouton de début                                                                                                                               | Le bouton de début est bloqué ou court-circuité.                                                                     | Vérifiez pour voir si le bouton Accueil est bloqué. S'il n'est pas bloqué, remplacez le commutateur du bouton de début.                                                                                  |
| E32: Erreur du bouton zéro                                                                                                                                   | Le bouton Zéro est bloqué ou court-circuité.                                                                         | Vérifiez pour voir si le bouton zéro est bloqué. S'il n'est pas bloqué, remplacez le commutateur du bouton Zéro.                                                                                         |
| E33: Erreur du bouton de profondeur de coupe                                                                                                                 | Le bouton de profondeur de coupe est bloqué ou court-circuité.                                                       | Vérifiez si le bouton de profondeur de coupe est bloqué. S'il n'est pas bloqué, remplacez le commutateur du bouton de profondeur de coupe.                                                               |

| Erreur                     | Cause                                                                              | Solution                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|----------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| E34: Erreur du bouton Haut | Le bouton Haut ou l'interrupteur de guidon à bascule est bloqué ou court-circuité. | <p>Débranchez l'interrupteur à bascule de guidon depuis la commande à structure de commande dynamique. Effacer le code d'erreur.</p> <p>Si le code d'erreur réapparaît 30 secondes après avoir remis l'interrupteur d'alimentation en position ON, le problème vient du bouton Haut sur la commande à structure de commande dynamique. Vérifiez si le bouton Haut est bloqué. S'il n'est pas bloqué, remplacez le commutateur du bouton Haut.</p> <p>Si le code d'erreur ne réapparaît pas 30 secondes après avoir remis l'interrupteur d'alimentation en position ON, le problème vient de l'interrupteur à bascule de guidon. Vérifiez si l'interrupteur est bloqué. S'il n'est pas bloqué, remplacez l'interrupteur à bascule de guidon.</p> |
| E35: Erreur du bouton Bas  | Le bouton Bas ou l'interrupteur de guidon est bloqué ou court-circuité.            | <p>Débranchez l'interrupteur à bascule de guidon depuis la commande à structure de commande dynamique. Effacer le code d'erreur.</p> <p>Si le code d'erreur réapparaît 30 secondes après avoir remis l'interrupteur d'alimentation en position ON, le problème vient du bouton Bas de la commande à structure de commande dynamique. Vérifiez si le bouton Bas est bloqué. S'il n'est pas bloqué, remplacez l'interrupteur du bouton Bas.</p> <p>Si le code d'erreur ne réapparaît pas 30 secondes après avoir remis l'interrupteur d'alimentation en position ON, le problème vient de l'interrupteur à bascule de guidon. Vérifiez si l'interrupteur est bloqué. S'il n'est pas bloqué, remplacez l'interrupteur à bascule de guidon.</p>     |

# La tige d'actionneur à structure de commande dynamique ne bouge pas

Utilisez ce graphique si la tige d'actionneur à structure de commande dynamique ne bouge pas ou si la structure à commande dynamique affiche le code d'erreur E09 (Erreur du capteur Hall). Référence **Plan de câblage**, page 54.

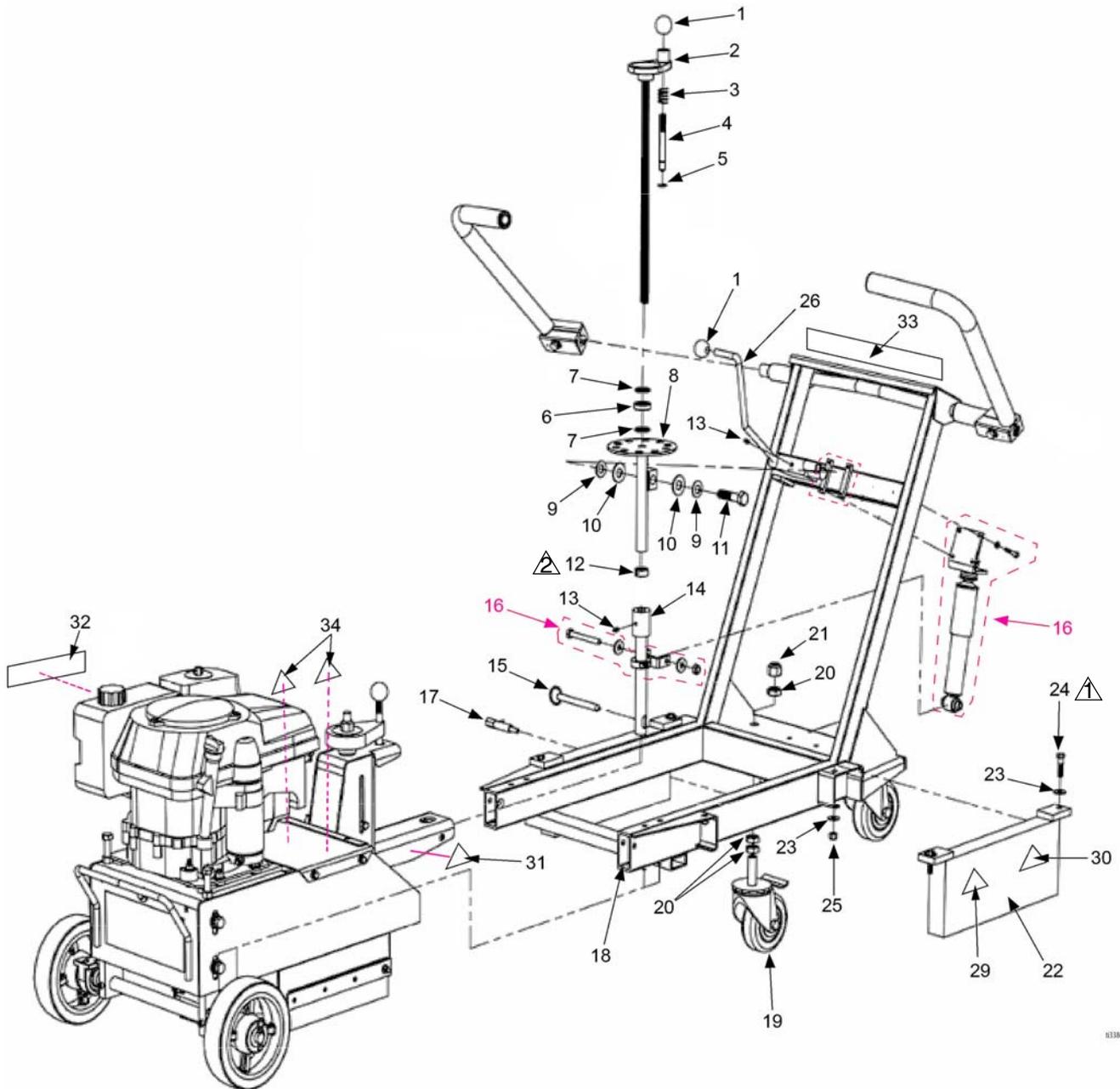


# Pièces

## Ensemble de châssis extérieur - 25M847

| Ref.                                                                                                          | Couple de serrage |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|
|  20-22 ft-lb (27,1-30,0 N•m) |                   |
|  72-84 in-lb (8,1-9,5 N•m)   |                   |

*\*Utilisez les couples de serrage standard du secteur lorsqu'ils ne sont pas spécifiés.*



133867a

## Liste des pièces de l'ensemble du châssis extérieur - 25M847

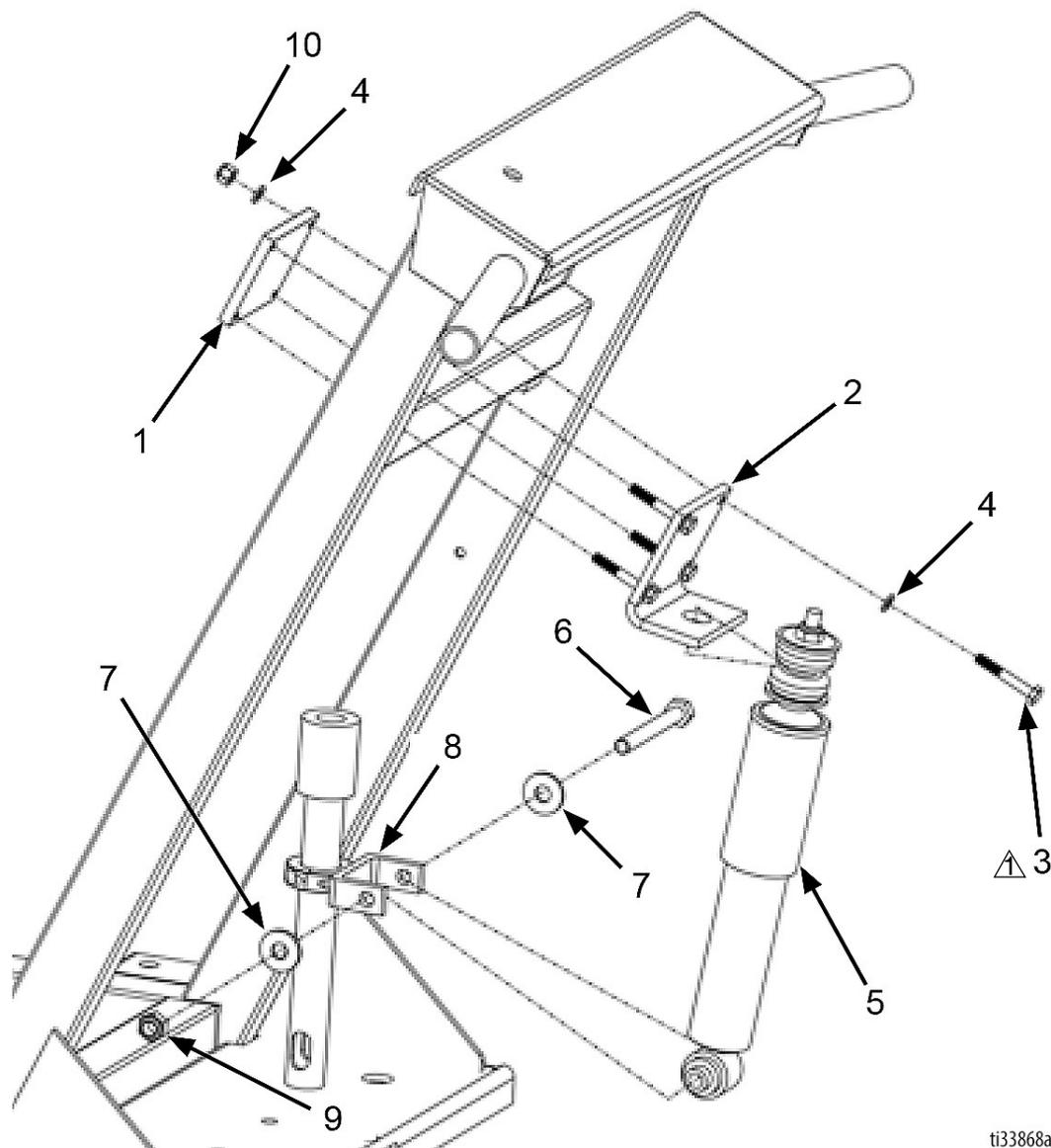
| Élément : | Réf.   | Description                                      | Qté             |
|-----------|--------|--------------------------------------------------|-----------------|
| 1         | 17W049 | Bouton de bille                                  | 2               |
| 2         | 17Y998 | Ensemble de volant                               | 1               |
| 3         | 17W111 | Ressort                                          | 1               |
| 4         | 17W119 | Goupille de dispositif de localisation           | 1               |
| 5         | 17W127 | Circlip                                          | 1               |
| 6         | 17W054 | Roulement de butée                               | 1               |
| 7         | 17W105 | Rondelle structurale de 15,8 mm (5/8 po)         | 2               |
| 8         | 17Y022 | Tringlerie supérieure                            | 1               |
| 9         | 119563 | Rondelle de ressort Bellevue de 15,8 mm (5/8 po) | 2               |
| 10        | 17W113 | Rondelle de bronze                               | 2               |
| 11        | C19075 | Boulon à tête hexagonale 5/8-11x2,5 po           | 1               |
| 12        | 17W056 | Bague de verrouillage                            | 1               |
| 13        | 17W045 | Raccord de graisse, droit                        | 2               |
| 14        | 17Y114 | Tringlerie inférieure                            | 1               |
| 15        | 17W217 | Fiche, détente                                   | 1               |
| 16        | 17W243 | Kit d'amortisseur                                | 1               |
| 17        | 17W230 | Verrou éclipseable à ressort                     | 1               |
| 18        | 17W185 | châssis extérieur                                | 1               |
| 19        | 17W189 | Roulette                                         | 2               |
| 20        | 17W234 | Contre-écrou 3/4-10                              | 6               |
| 21        | 17W261 | Écrou en nylon 3/4-10                            | 2               |
| 22        | 17W186 | Poids                                            | 2               |
| 23        | 100023 | Rondelle plate de 12,7 mm (3/8 po)               | 8               |
| 24        | 100003 | Boulon à tête hexagonale 3/8-16x1,5 po           | 4               |
| 25        | 101566 | Écrou en nylon 3/8-16                            | 4               |
| 26        | 17W302 | Revêtement du levier de commande de la hauteur   | 30,47 cm (1 pi) |
| 29▲       | 16C393 | Étiquette d'avertissement, pied coupé            | 2               |
| 30▲       | 16D646 | Étiquette d'avertissement, surface chaude        | 2               |
| 31▲       | 15H108 | Étiquette d'avertissement, pincement             | 2               |
| 32▲       | 194126 | Étiquette d'avertissement, incendie et explosion | 1               |
| 33▲       | 17W264 | Étiquette d'avertissement, multiple              | 1               |
| 34▲       | 16C394 | Étiquette d'avertissement, enchevêtrement        | 2               |
| 35        | 17W284 | Compte-tours (non visible)                       | 1               |

▲Des étiquettes d'avertissement, plaques et fiches d'avertissement de rechange sont mises à disposition gratuitement.

## Ensemble amortisseur de choc - 25M847

|                                                                                   |                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|
| Ref.                                                                              | Couple de serrage         |
|  | 72-84 in-lb (8,1-9,5 N•m) |

\*Utilisez les couples de serrage standard du secteur lorsqu'ils ne sont pas spécifiés.



ti33868a

### Liste des pièces de l'ensemble d'amortisseur

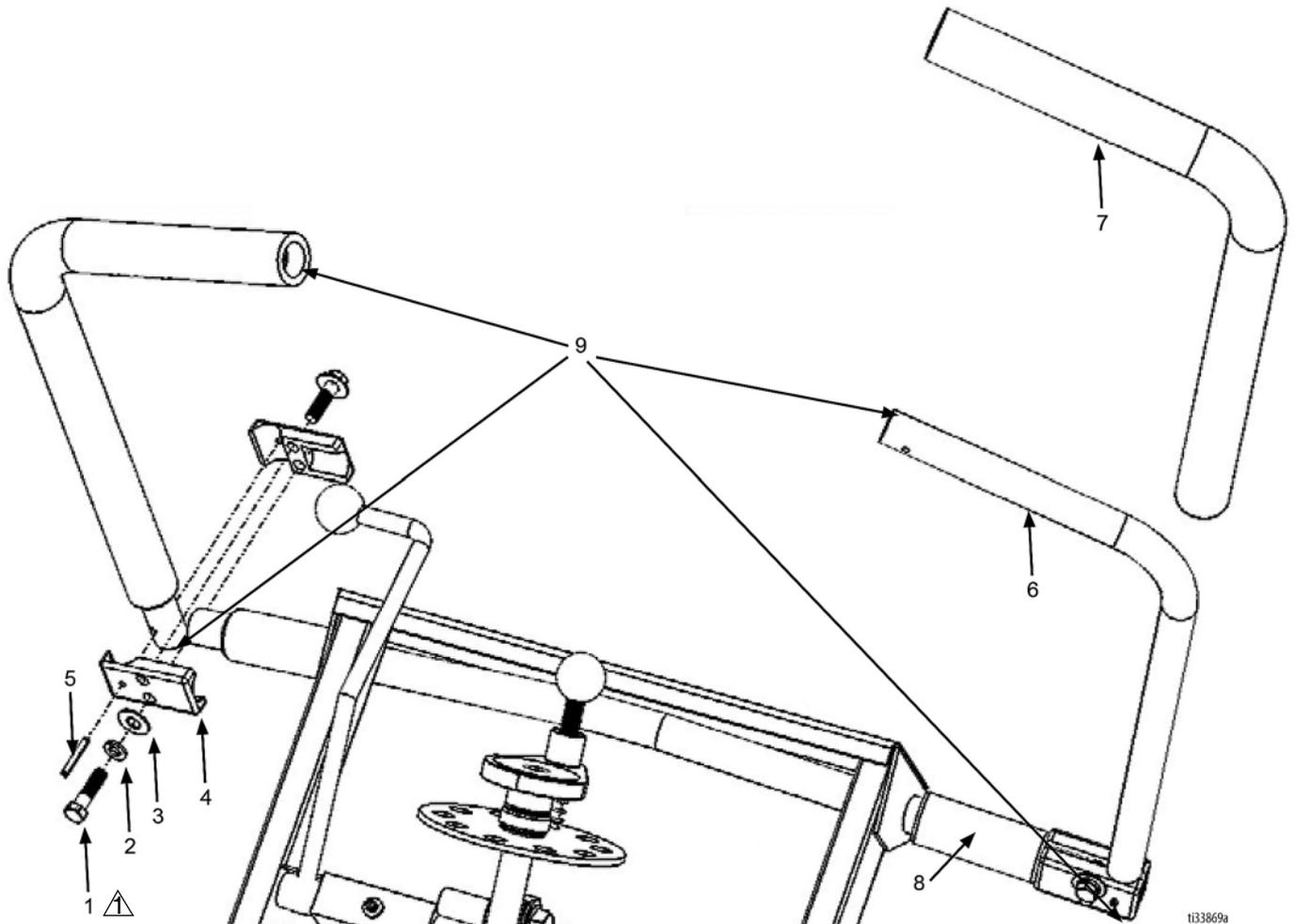
| Élément : | Réf.   | Description                                   | Qté |
|-----------|--------|-----------------------------------------------|-----|
| 1         | 17W247 | Collier de montage de l'amortisseur supérieur | 1   |
| 2         | 17W246 | Support de montage de l'amortisseur supérieur | 1   |
| 3         | 17W248 | Vis à tête hexagonale de 1/4-20x2,25 po       | 4   |
| 4         | 17W020 | Rondelle plate de 12,7 mm (1/4 po)            | 8   |
| 5         | 17W126 | Amortisseur                                   | 1   |

|    |        |                                            |   |
|----|--------|--------------------------------------------|---|
| 6  | 17W125 | Vis à tête hexagonale de 3/8-16x1,5 po     | 1 |
| 7  | 100023 | Rondelle plate 3/8                         | 2 |
| 8  | 17W123 | Support de montage d'amortisseur inférieur | 1 |
| 9  | 101566 | Ecrou en nylon 3/8-16                      | 1 |
| 10 | 102040 | Ecrou en nylon 6 mm (1/4 po)               | 4 |

## Poignées réglables - 25M847

| Ref.                                                                                                          | Couple de serrage |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|
|  20-22 in-lb (27,1-30,0 N•m) |                   |

\*Utilisez les couples de serrage standard du secteur lorsqu'ils ne sont pas spécifiés.



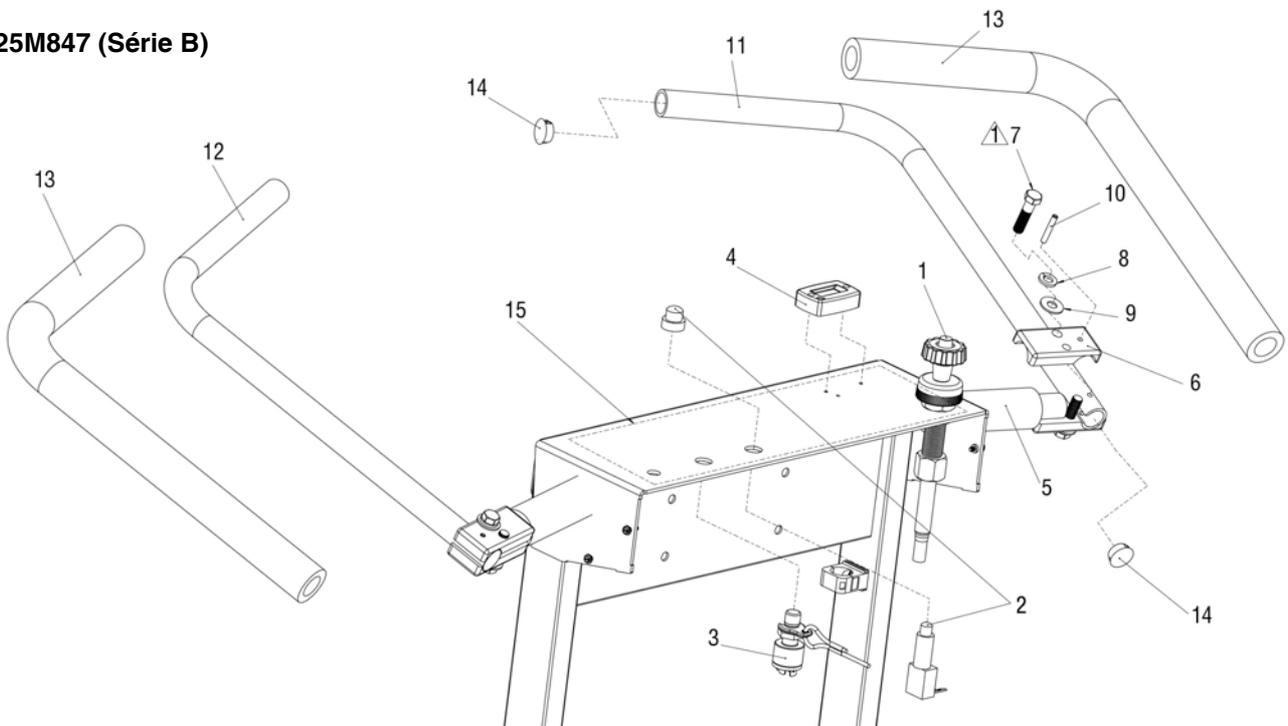
### Liste de pièces de poignées réglables - 25M847

| Élément : | Réf.   | Description                                            | Qté |
|-----------|--------|--------------------------------------------------------|-----|
| 1         | 100003 | Vis à tête hexagonale de 3/8-16x1,5 po                 | 4   |
| 2         | 100133 | Rondelle de blocage de 12,7 mm (3/8 po)                | 4   |
| 3         | 120454 | Rondelle plate de 12,7 mm (5/16 po)                    | 4   |
| 4         | 17W003 | Colliers de la poignée                                 | 4   |
| 5         | 17W268 | Goupille élastique 3/16 x 1-1/4                        | 2   |
| 6         | 17W216 | Guidon réglable                                        | 2   |
| 7         | 17W195 | Poignées de guidon longues (60,96 cm (24 po) de long)  | 2   |
| 8         | 17W269 | Poignées de guidon courtes (11,43 cm (4,5 po) de long) | 2   |
| 9         | 17W009 | Capuchons du petit tube noir                           | 4   |

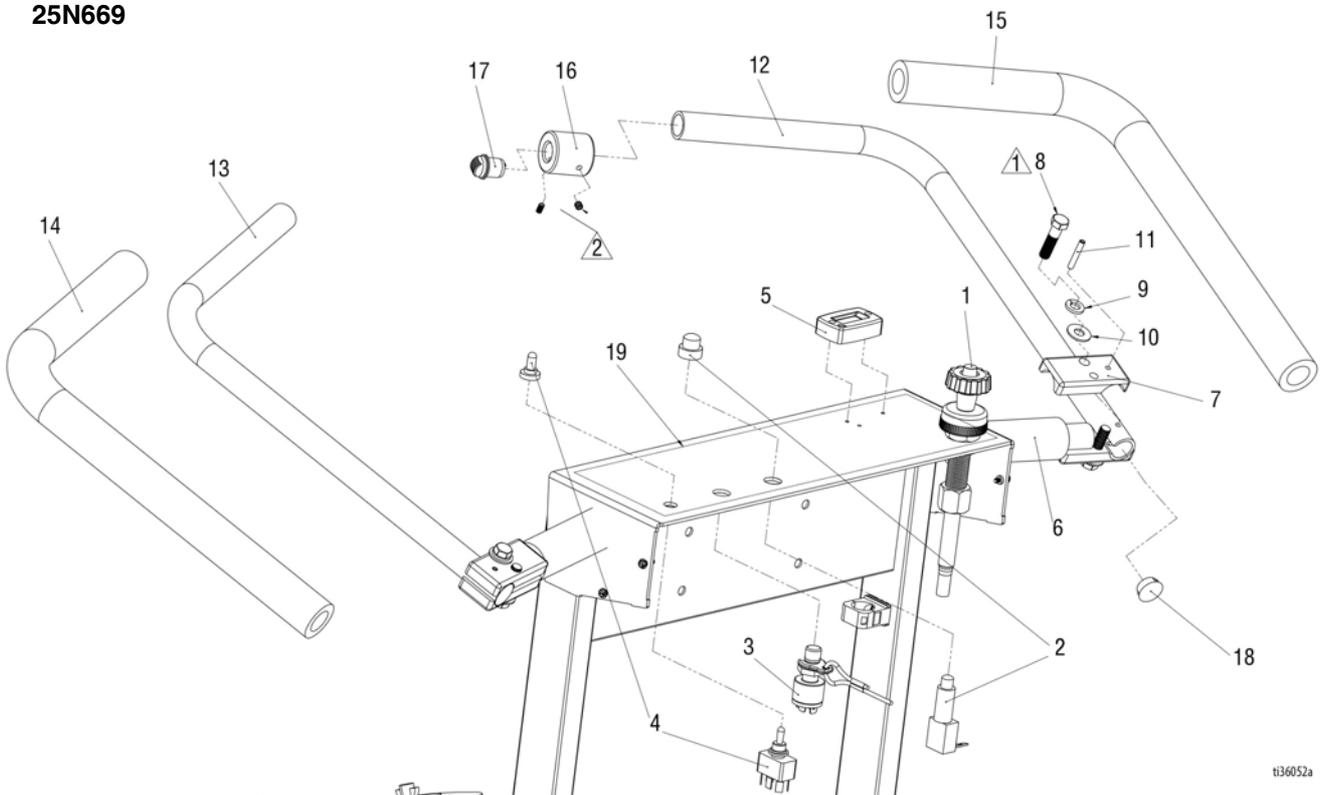
## Poignées réglables - 25M847 (Série B) & 25N669

| Ref.                                                                                                          | Couple de serrage |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|
|  20-22 in-lb (27,1-30,0 N•m) |                   |
|  72-84 in-lb (8,1-9,5 N•m)   |                   |

### 25M847 (Série B)



### 25N669



t36052a

## Liste de pièces de poignées réglables - 25M847 (Série B)

| Élément :                                                                                                              | Réf.   | Description                            | Qté |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|----------------------------------------|-----|
| 1                                                                                                                      | 17Y113 | Câble, commande de vernier             | 1   |
| 2                                                                                                                      | 18A137 | Ensemble démarreur                     | 1   |
| 3                                                                                                                      | 18A143 | Ensemble d'interrupteur d'arrêt        | 1   |
| 4                                                                                                                      | 18A133 | Ensemble tachymètre                    | 1   |
| 5                                                                                                                      | 17W269 | Poignée, mousse, guidon, 4,5"          | 2   |
| 6                                                                                                                      | 17W003 | Collier de serrage, blocage de guidon  | 4   |
| 7                                                                                                                      | 100003 | Vis, tête creuse, 3/8-16x1,5"          | 4   |
| 8                                                                                                                      | 100133 | Rondelle d'arrêt, 3/8"                 | 4   |
| 9                                                                                                                      | 120454 | Rondelle, plate, 5/16                  | 4   |
| 10                                                                                                                     | 17W268 | Goupille, cylindre, 3/16" DIA x 1-1/4" | 2   |
| 11                                                                                                                     | 18A331 | Poignée, ajustement, barre, droite     | 1   |
| 12                                                                                                                     | 17W216 | Poignée, ajustement, barre, gauche     | 1   |
| 13                                                                                                                     | 17W195 | Poignée, mousse, guidon, 24"           | 2   |
| 14                                                                                                                     | 17W009 | Bouchon, douille, 3/4"                 | 4   |
| 15▲                                                                                                                    | 17W264 | Étiquette d'avertissement, multiple    | 1   |
| ▲ Des étiquettes d'avertissement, plaques et fiches d'avertissement de rechange sont mises à disposition gratuitement. |        |                                        |     |

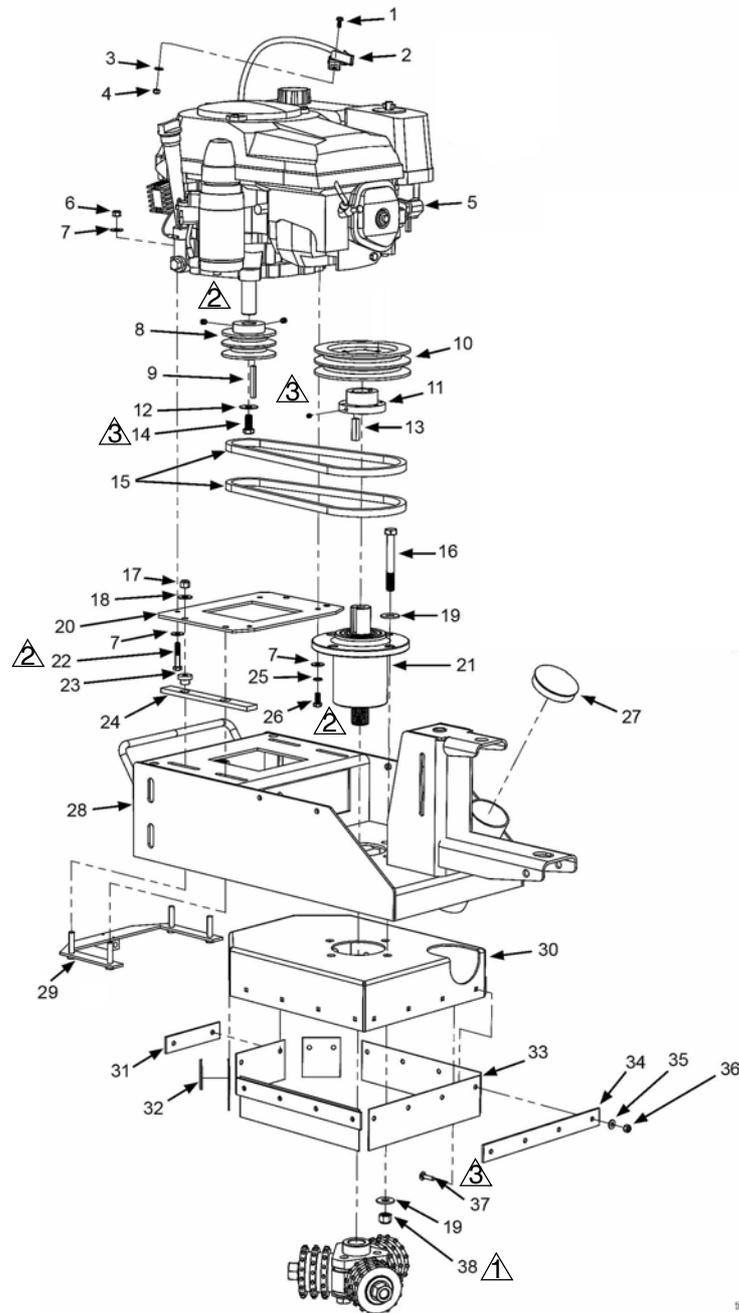
## Liste de pièces de poignées réglables - 25N669

| Élément :                                                                                                              | Réf.   | Description                            | Qté |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|----------------------------------------|-----|
| 1                                                                                                                      | 17Y113 | Câble, commande de vernier             | 1   |
| 2                                                                                                                      | 18A137 | Ensemble démarreur                     | 1   |
| 3                                                                                                                      | 18A143 | Ensemble d'interrupteur d'arrêt        | 1   |
| 4                                                                                                                      | 18A142 | Ensemble disjoncteur                   | 1   |
| 5                                                                                                                      | 18A133 | Ensemble tachymètre                    | 1   |
| 6                                                                                                                      | 17W269 | Poignée, mousse, guidon, 4,5"          | 2   |
| 7                                                                                                                      | 17W003 | Collier de serrage, blocage de guidon  | 4   |
| 8                                                                                                                      | 100003 | Vis, tête creuse, 3/8-16x1,5"          | 4   |
| 9                                                                                                                      | 100133 | Rondelle d'arrêt, 3/8"                 | 4   |
| 10                                                                                                                     | 120454 | Rondelle, plate, 5/16                  | 4   |
| 11                                                                                                                     | 17W268 | Goupille, cylindre, 3/16" DIA x 1-1/4" | 2   |
| 12                                                                                                                     | 18A331 | Poignée, ajustement, barre, droite     | 1   |
| 13                                                                                                                     | 17W216 | Poignée, ajustement, barre, gauche     | 1   |
| 14                                                                                                                     | 17W195 | Poignée, mousse, guidon, 24"           | 1   |
| 15                                                                                                                     | 18A424 | Poignée, mousse, guidon, 23"           | 1   |
| 16                                                                                                                     | 17Y120 | Boîtier, interrupteur de commande      | 1   |
| 17                                                                                                                     | 17Y999 | Interrupteur, à bascule                | 1   |
| 18                                                                                                                     | 17W009 | Bouchon, douille, 3/4"                 | 3   |
| 19▲                                                                                                                    | 17Y160 | Étiquette d'avertissement, multiple    | 1   |
| ▲ Des étiquettes d'avertissement, plaques et fiches d'avertissement de rechange sont mises à disposition gratuitement. |        |                                        |     |

# Ensemble du système d'entraînement - 25M847

| Ref.                                                                                                            | Couple de serrage |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|
|  28-30 ft-lb (38,0-40,0 N•m)   |                   |
|  144-180 in-lb (16,2-20,0 N•m) |                   |
|  72-84 in-lb (8,1-9,5 N•m)     |                   |

\*Utilisez les couples de serrage standard du secteur lorsqu'ils ne sont pas spécifiés.



1033870a

## Liste de pièces du système d'entraînement - 25M847

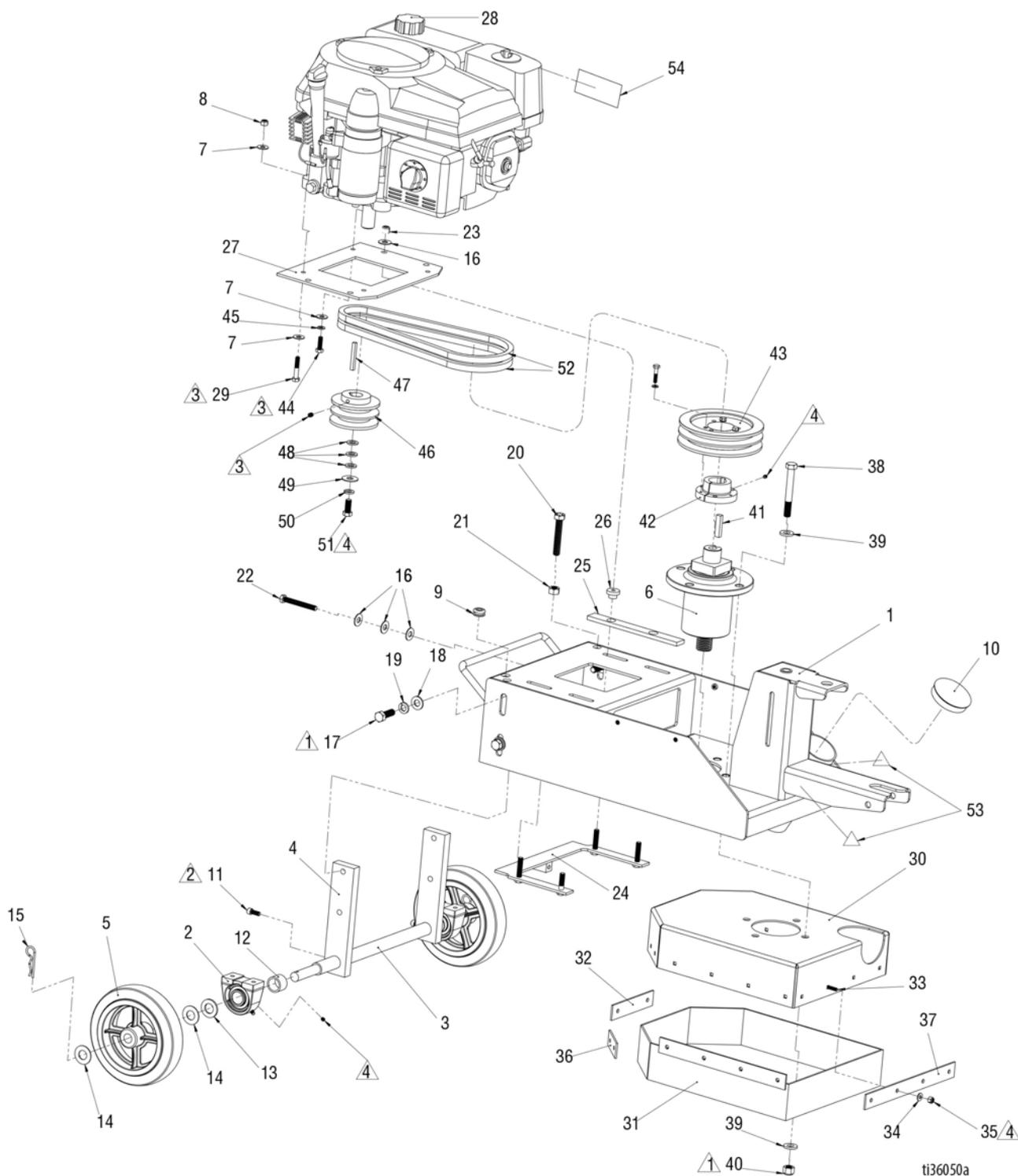
| Élément : | Réf.   | Description                                     | Qté |
|-----------|--------|-------------------------------------------------|-----|
| 1         | 17W089 | Vis à tête hexagonale rainurée - Autotaraudeuse | 2   |
| 2         | 17X251 | Ensemble de câble d'accélérateur                | 1   |
| 3         | 17W143 | #10 Rondelle plate                              | 2   |
| 4         | 17W262 | #10-32 Écrou en nylon                           | 2   |
| 5         | 17W194 | Moteur 13CV                                     | 1   |
| 6         | 110838 | Écrou en nylon 18 - 7,9 mm (5/16 po)            | 2   |
| 7         | 120454 | Rondelle plate - 7,9 mm (5/16 po)               | 6   |
| 8         | 17W211 | Poulie du moteur                                | 1   |
| 9         | 17W088 | Clé de la poulie du moteur                      | 1   |
| 10        | 17W212 | Poulie d'entraînement                           | 1   |
| 11        | 17W213 | Douille de la poulie d'entraînement             | 1   |
| 12        | 17W146 | Rondelle de protection de 7/16 po               | 1   |
| 13        | 17X252 | Clé de la poulie d'entraînement                 | 1   |
| 14        | 116645 | Boulon à tête hexagonale 7/16-20x1 po           | 1   |
| 15        | 17W210 | Courroie d'entraînement                         | 2   |
| 16        | 17W057 | Boulon à tête hexagonale 1/2-20x4 po            | 4   |
| 17        | 101566 | Écrou en nylon 3/8-16                           | 4   |
| 18        | 100023 | Rondelle plate de 12,7 mm (3/8 po)              | 4   |
| 19        | 17W218 | Entretoise durcie 12,7 mm (1/2 po)              | 8   |
| 20        | 17W191 | Plaque de montage du moteur                     | 1   |
| 21        | 17W238 | Ensemble de boîtier d'arbre d'entraînement      | 1   |
| 22        | 108843 | Boulon à tête hexagonale 6/16-18x1 3/4 po       | 2   |
| 23        | 17W197 | Douille en caoutchouc                           | 4   |
| 24        | 17W193 | Entretoise de montage du moteur                 | 2   |
| 25        | 100214 | Rondelle de blocage de 12,7 mm (5/16 po)        | 2   |
| 26        | 109031 | Boulon à tête hexagonale 5/16 po 24x1 po        | 2   |
| 27        | 17W220 | Obturateur de chapeau                           | 1   |
| 28        | 17W175 | châssis intérieur                               | 1   |
| 29        | 17W192 | Tendeur du moteur                               | 1   |
| 30        | 17W183 | Protection de tête du système de découpe        | 1   |
| 31        | 17W222 | Dispositif de retenue (moyen) de collerette     | 1   |
| 32        | 17W223 | Dispositif de retenue (petit) de collerette     | 2   |
| 33        | 17W184 | Collerette de caoutchouc                        | 1   |
| 34        | 17W224 | Dispositif de retenue (grande) de collerette    | 3   |
| 35        | 17W020 | Rondelle plate de 12,7 mm (1/4 po)              | 18  |
| 36        | 102040 | Écrou Nylock 1/4-20                             | 18  |
| 37        | 107139 | Boulon de carrosserie de 1/4-20x1 po            | 18  |
| 38        | 101926 | Écrou Nylock 1/2-20                             | 4   |
| 40*       | 17W029 | Défecteur du moteur                             | 1   |
| 41        | 17W964 | Vis autotaraudeuses pour déflecteur             | 3   |

\* non illustré

# Ensemble du système d'entraînement - 25M847 (Série B) & 25N669

| Ref.                                                                                                            | Couple de serrage |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|
|  28-30 ft-lb (38,0-40,0 N•m)   |                   |
|  144-180 in-lb (16,2-20,0 N•m) |                   |
|  72-84 in-lb (8,1-9,5 N•m)     |                   |

\*Utilisez les couples de serrage standard du secteur lorsqu'ils ne sont pas spécifiés.

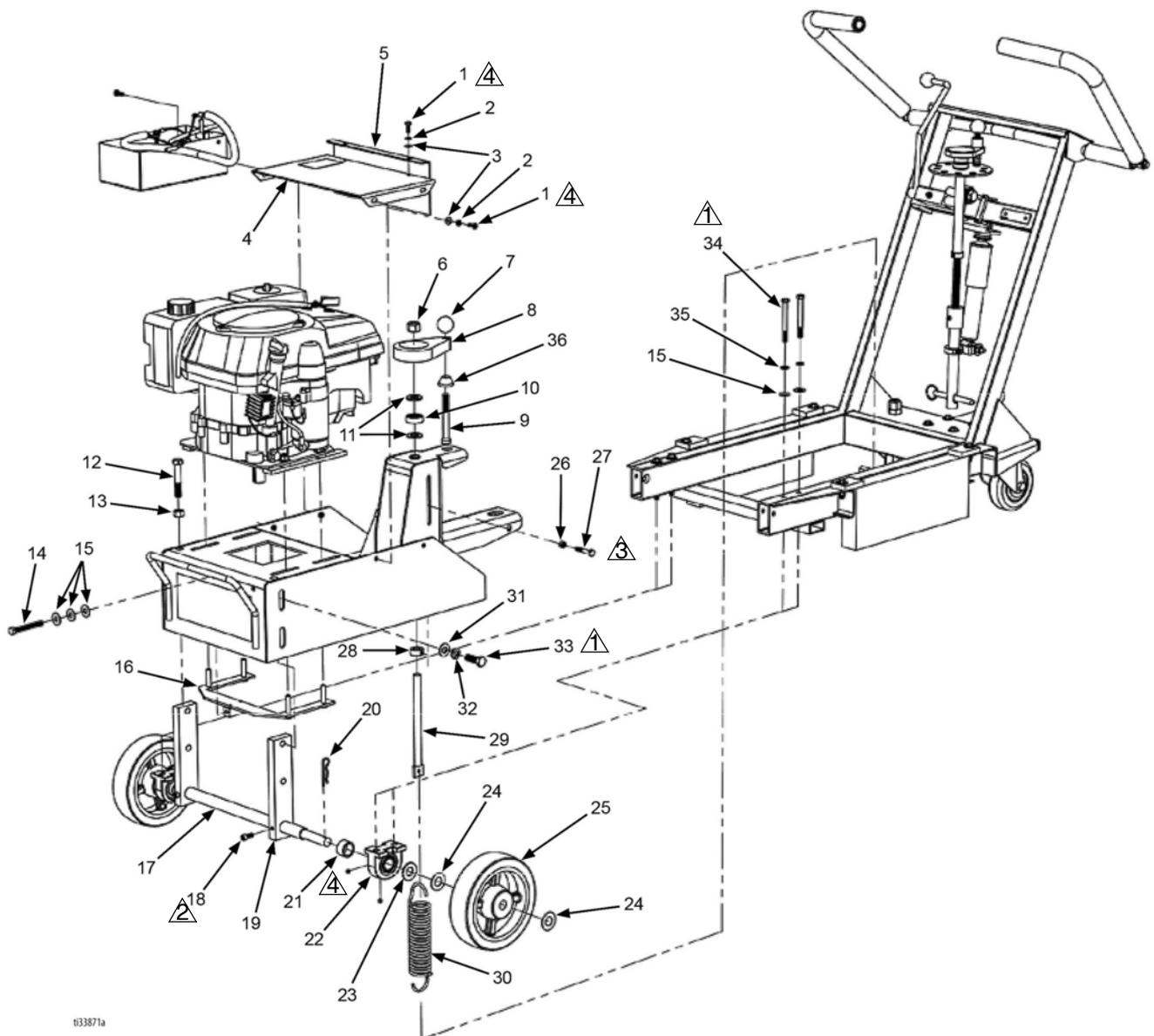




## Ensemble avant - 25M847

| Ref.                                                                                | Couple de serrage             |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|
|  1 | 28-30 ft-lb (38,0-40,0 N•m)   |
|  2 | 20-22 ft-lb (27,1-30,0 N•m)   |
|  3 | 144-180 in-lb (16,2-20,0 N•m) |
|  4 | 72-84 in-lb (8,1-9,5 N•m)     |

\*Utilisez les couples de serrage standard du secteur lorsqu'ils ne sont pas spécifiés.



ti33871a

## Liste des pièces du module frontal - 25M847

| Élément : | Réf.   | Description                                             | Qté |
|-----------|--------|---------------------------------------------------------|-----|
| 1         | 100022 | Boulon à tête hexagonale 1/4-20x3/4 po                  | 4   |
| 2         | 100016 | Rondelle de blocage de 12,7 mm (1/4 po)                 | 4   |
| 3         | 17W020 | Rondelle plate de 12,7 mm (1/4 po)                      | 4   |
| 4         | 17W176 | Couvre-courroie (haut)                                  | 4   |
| 5         | 17W177 | Couvre-courroie (arrière)                               | 1   |
| 6         | 101712 | Écrou Nylock 5/8-11                                     | 1   |
| 7         | 17W049 | Bouton de bille                                         | 1   |
| 8         | 17W181 | Volant                                                  | 1   |
| 9         | 17W141 | Vis d'assemblage à tête creuse 1/2-13x4 po              | 1   |
| 10        | 17W054 | Roulement de butée                                      | 1   |
| 11        | 17W105 | Rondelle structurale de 15,8 mm (5/8 po)                | 2   |
| 12        | 17W215 | Boulon à tête hexagonale (filetage complet) 1/2-13x3 po | 2   |
| 13        | 555395 | Écrou à tête hexagonale 1/2-13                          | 2   |
| 14        | 17W196 | Boulon à tête hexagonale (filetage complet) 3/8-16x3 po | 1   |
| 15        | 100023 | Rondelle plate de 12,7 mm (3/8 po)                      | 7   |
| 16        | 17W192 | Tension de la courroie                                  | 1   |
| 17        | 17W232 | Arbre de l'axe                                          | 1   |
| 18        | 558673 | Vis d'assemblage à tête creuse 5/16-18x3/4 po           | 2   |
| 19        | 17W187 | Support de l'axe                                        | 2   |
| 20        | 17W229 | Clavette                                                | 2   |
| 21        | 17W188 | Entretoise                                              | 2   |
| 22        | 17W235 | Coussinet de l'axe                                      | 2   |
| 23        | 169468 | Rondelle plate de 12,7 mm (3/4 po)                      | 2   |
| 24        | 17W226 | Cale                                                    | 4   |
| 25        | 17W190 | Roue avant                                              | 2   |
| 26        | 17X253 | Écrou à tête hexagonale 5/16-18                         | 1   |
| 27        | 108843 | Boulon à tête hexagonale 5/16-18x1 3/4 po               | 1   |
| 28        | 17W056 | Bague de verrouillage                                   | 1   |
| 29        | 17W182 | Tringlerie de contrôle de la pression                   | 1   |
| 30        | 17W221 | Ressort de contrôle de la pression                      | 1   |
| 31        | 17W098 | Rondelle plate de 12,7 mm (1/2 po)                      | 4   |
| 32        | 17W064 | Rondelle de blocage de 12,7 mm (1/2 po)                 | 4   |
| 33        | 17W233 | Boulon à tête hexagonale 1/2-13x1,5 po                  | 4   |
| 34        | 17W231 | Boulon à tête hexagonale 3/8-16x3,5 po                  | 4   |
| 35        | 100133 | Rondelle de blocage de 12,7 mm (3/8 po)                 | 4   |
| 36        | 17W237 | Manchon conique                                         | 1   |



## Liste de pièces du module frontal - 25M847 (Série B) & 25N669

| Élément : | Réf.   | Description                                  | Qté |
|-----------|--------|----------------------------------------------|-----|
| 1         | 17Y118 | Châssis extérieur                            | 1   |
| 2         | 17W189 | Roulette de roue                             | 2   |
| 3         | 17W234 | Contre-écrou, 3/4"-10                        | 6   |
| 4         | 108540 | Écrou, verrouillage, 3/4"-10                 | 2   |
| 5         | 17W186 | Poids de lest                                | 2   |
| 6         | 100003 | Bouchon fileté, à tête hex., 3/8-16 x 1,5"   | 4   |
| 7         | 100023 | Rondelle, plate, 3/8"                        | 12  |
| 8         | 101566 | Écrou, verrouillage, 3/8"-16                 | 6   |
| 9         | 17W230 | Piston, ressort                              | 1   |
| 10        | 555396 | Écrou, hexagonal, 5/8 po.-11                 | 1   |
| 11        | 17W181 | Roue, main, grande                           | 1   |
| 12        | 17W182 | Liaison, régulation de la pression           | 1   |
| 13        | 17W056 | Collerette de verrouillage, 5/8"             | 1   |
| 14        | 17W105 | Rondelle structurelle de 15,8 mm (5/8 po)    | 2   |
| 15        | 17W054 | Roulement, butée                             | 1   |
| 16        | 101712 | Écrou, verrouillage, 5/8"-11                 | 1   |
| 17        | 17X254 | Écrou, hexagonal, 5/16 po.-18                | 1   |
| 18        | 108843 | Bouchon fileté, à tête hex., 1/4-20 x 0,75"  | 4   |
| 19        | 17W221 | Ressort de contrôle de la pression           | 1   |
| 20        | 17W141 | Vis, assemblage, tête creuse, 1/2-13 x 4 po. | 1   |
| 21        | 17W237 | Douille conique en aluminium                 | 1   |
| 22        | 17W049 | Bouton de bille                              | 1   |
| 23        | 17W176 | Couvre-courroie (haut)                       | 1   |
| 24        | 100022 | Bouchon fileté, à tête hex., 1/4-20 x 0,75"  | 4   |
| 25        | 100016 | Rondelle d'arrêt, 1/4"                       | 4   |
| 26        | 17W020 | Rondelle, plate, 1/4"                        | 4   |
| 27        | 17W177 | Couvre-courroie (arrière)                    | 1   |
| 28        | 17Y121 | Boîtier batterie                             | 1   |

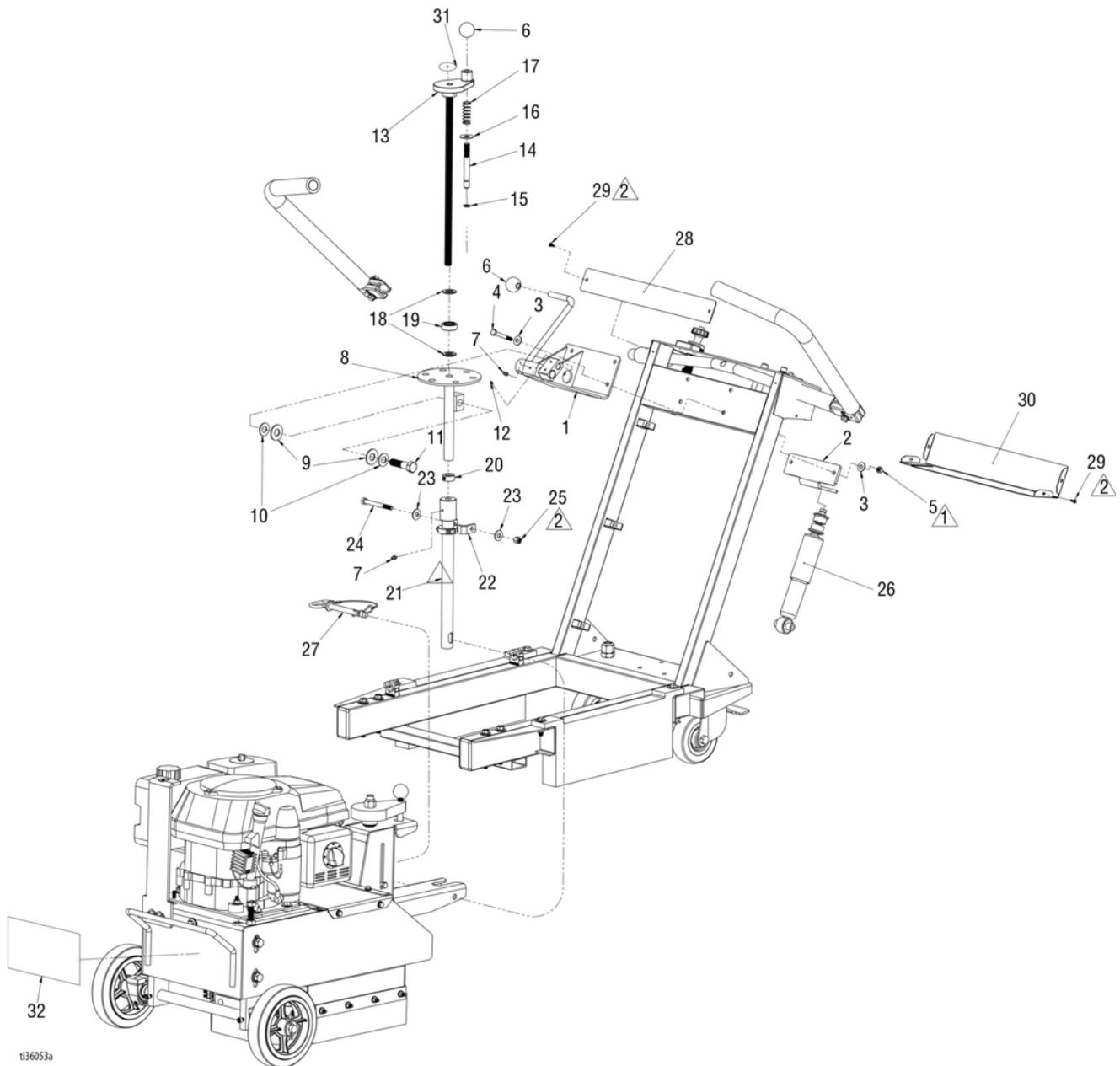
|     |        |                                                             |   |
|-----|--------|-------------------------------------------------------------|---|
| 29  | 18A435 | Caoutchouc, collerette de soutien                           | 1 |
| 30  | 110823 | Vis à profil bas 1/4-20 x 1"                                | 2 |
| 31  | 115753 | BATTERIE, 33 AH, scellée                                    | 1 |
| 35  | 100021 | Bouchon fileté, à tête hex., 1/4-20 x 1"                    | 2 |
| 36  | 100015 | Écrou, hexagonal, 1/4 po.-20                                | 2 |
| 37  | 17W231 | Bouchon fileté, à tête hex., 3/8-16 x 3,75"                 | 4 |
| 38  | 100133 | Rondelle d'arrêt, 3/8"                                      | 4 |
| 39  | 168117 | Fiche rectangulaire de 3 "x 1,5"                            | 2 |
| 40  | 18A115 | Support, tube                                               | 5 |
| 41  | 17W089 | Vis, auto-taraudeuse, 10-32 x 0,5"                          | 5 |
| 42  | 17Y117 | Support, commande de vernier                                | 1 |
| 43  | 120454 | Rondelle, plate, 5/16"                                      | 4 |
| 44  | 113956 | Boulon, chariot, 3/8-16 x 1"                                | 2 |
| 45  | 17W861 | Étiquette, Made in USA                                      | 1 |
| 46▲ | 16C394 | Étiquette d'avertissement, enchevêtrement                   | 2 |
| 47▲ | 16D646 | Étiquette d'avertissement, ISO, surface chaude              | 2 |
| 48▲ | 16C393 | Étiquette d'avertissement, ISO, risque de coupure aux pieds | 2 |
| 49  | 17W751 | Étiquette, Série Pro                                        | 1 |
| 50  | 17W241 | Étiquette, contrôle de la profondeur                        | 1 |
| 51  | 17W263 | Étiquette, régulation de la pression                        | 1 |
| 52  | 17P925 | Étiquette, entretien A+                                     | 1 |
| 200 | 18Y704 | Mousse, 1/2", sous batterie                                 | 1 |
| 201 | 18A786 | Courroie, velcro, 2"                                        | 1 |
| 202 | 18Y705 | Mousse, 1/4", devant la batterie                            | 1 |
| 203 | 18Y701 | Mousse, 1/4", côté et arrière de la batterie                | 3 |

▲ Des étiquettes d'avertissement, plaques et fiches d'avertissement de rechange sont mises à disposition gratuitement.

## Ensemble de commande - 25M847 (Série B)

| Ref.                                                                                                          | Couple de serrage |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|
|  28-30 ft-lb (38,0-40,0 N•m) |                   |
|  20-22 in-lb (2,3-2,5 N•m)   |                   |

\*Utilisez les couples de serrage standard du secteur lorsqu'ils ne sont pas spécifiés.



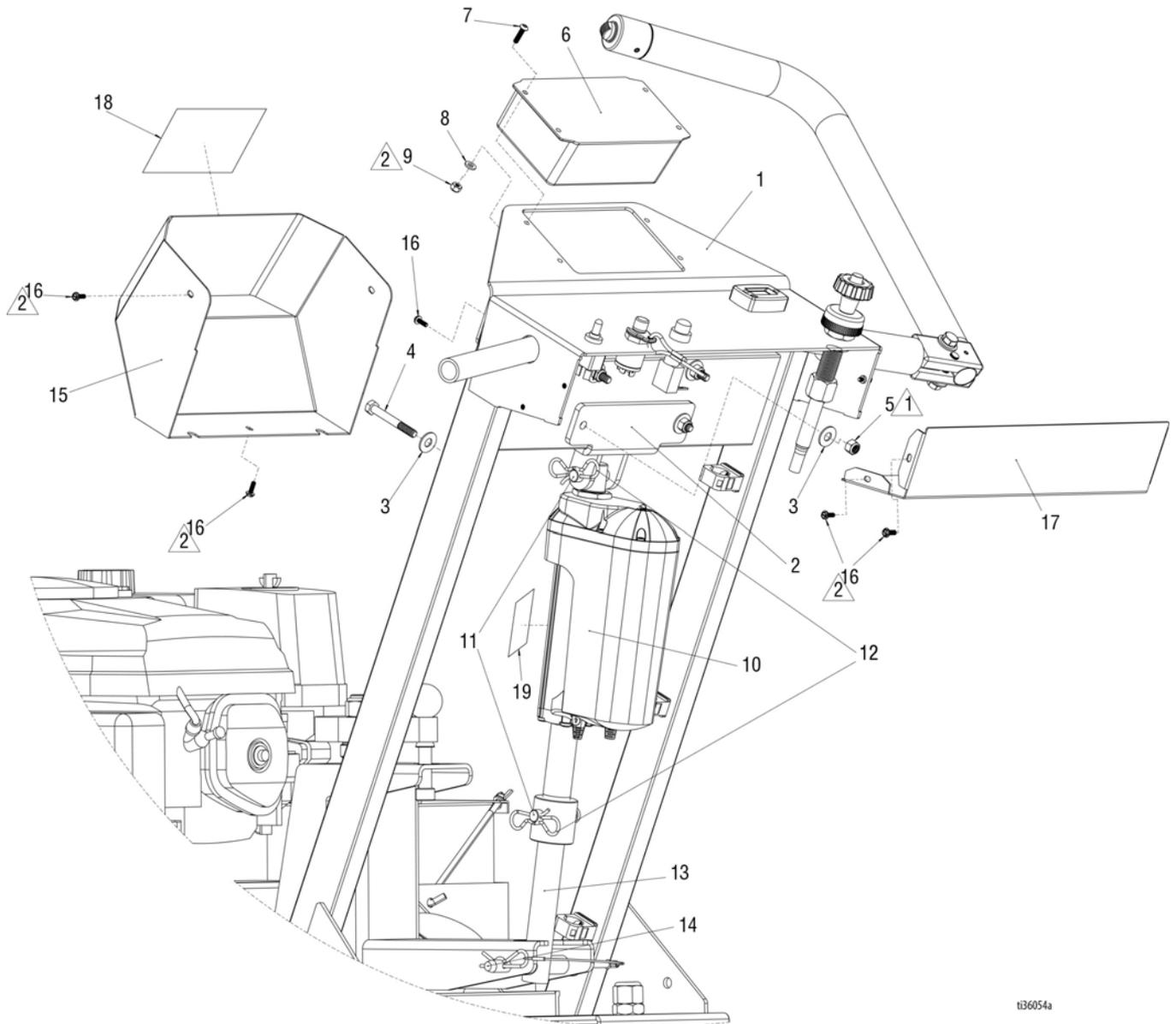
## Liste de pièces de l'ensemble de commande - 25M847 (Série B)

| Élément : | Réf.   | Description                                 | Qté |
|-----------|--------|---------------------------------------------|-----|
| 1         | 17W108 | Poignée, assemblage, levier à came          | 1   |
| 2         | 17Y115 | Support d'amortisseur                       | 1   |
| 3         | 120454 | Rondelle, plate, 5/16"                      | 6   |
| 4         | 17W081 | Bouchon fileté, à tête hex, 5/16"-18 x 2,5" | 4   |
| 5         | 110838 | Écrou, verrouillage, 5/16"-18               | 4   |
| 6         | 17W049 | Bouton de bille                             | 2   |
| 7         | 17W045 | Raccord, graissage                          | 2   |
| 8         | 17Y822 | Liaison, supérieure                         | 1   |
| 9         | 17W113 | Rondelle, plate, bronze                     | 2   |
| 10        | 119563 | Rondelle, Belleville                        | 2   |
| 11        | C19075 | Bouchon fileté, à tête hex., 5/8-11 x 2,5"  | 1   |
| 12        | M71149 | Jeu de vis, SCH, 10-32 x 0,25"              | 1   |
| 13        | 17Y998 | Ensemble de volant à main                   | 1   |
| 14        | 17W119 | Goupille de localisation                    | 1   |
| 15        | 17W127 | Anneau de retenue                           | 1   |
| 16        | 17W146 | Rondelle Fender 7/16"                       | 1   |
| 17        | 17W111 | Ressort, compression                        | 1   |
| 18        | 17W105 | Rondelle, structurelle, 5/8"                | 2   |
| 19        | 17W054 | Roulement, butée                            | 1   |
| 20        | 17W056 | Collerette de verrouillage, 5/8"            | 1   |
| 21        | 17Y114 | Liaison, inférieure                         | 1   |
| 22        | 17W123 | Lien, attachement, inférieur                | 1   |
| 23        | 100023 | Rondelle, plate, 3/8"                       | 2   |
| 24        | 17W125 | Bouchon fileté, à tête hex., 3/8-16 x 3,5"  | 1   |
| 25        | 101566 | Écrou, verrouillage, 3/8-16                 | 1   |
| 26        | 17W126 | Amortisseur                                 | 1   |
| 27        | 17W217 | Broche, détente                             | 1   |
| 28        | 17Y116 | Plaque, guidon, avant                       | 1   |
| 29        | 117501 | Vis, à tête hex. à collerette ; 8-32 x 0,5" | 6   |
| 30        | 18A154 | Couverture, support                         | 1   |
| 31        | 17W053 | Étiquette, Info, Contrôle                   | 1   |
| 32        | 17W240 | Étiquette, marque                           | 1   |

## Ensemble de commande - 25N669

| Ref.                                                                                                          | Couple de serrage |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|
|  28-30 ft-lb (38,0-40,0 N•m) |                   |
|  20-22 in-lb (2,3-2,5 N•m)   |                   |

*\*Utilisez les couples de serrage standard du secteur lorsqu'ils ne sont pas spécifiés.*

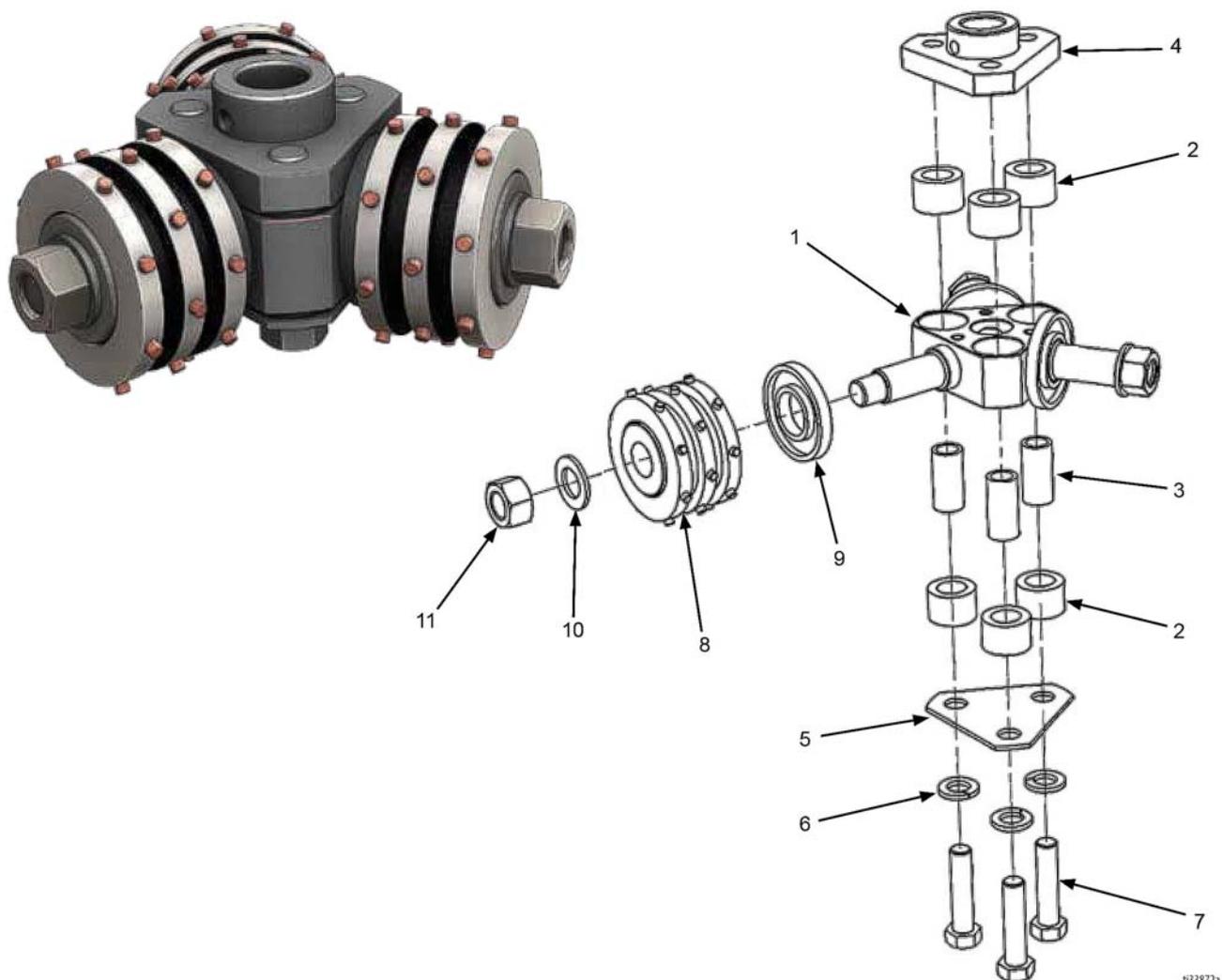


ti36054a

## Liste des pièces de l'ensemble de commande - 25N669

| Élément : | Réf.   | Description                                 | Qté |
|-----------|--------|---------------------------------------------|-----|
| 1         | 17Y112 | Support, montage des commandes              | 1   |
| 2         | 17Y111 | Support, attelage supérieur                 | 1   |
| 3         | 120454 | Rondelle, plate, 5/16"                      | 8   |
| 4         | 17W081 | Bouchon fileté, à tête hex., 5/16-18 x 2,5" | 4   |
| 5         | 110838 | Contre-écrou, 5/16'                         | 4   |
| 6         | 18A790 | Ensemble de commande, DCS                   | 1   |
| 7         | 128990 | Vis à tête ronde, 10/-32 x 0,75 po.         | 4   |
| 8         | 17W886 | Rondelle, plate, M6                         | 4   |
| 9         | 115483 | Contre-écrou, 10-32                         | 4   |
| 10        | 17Y237 | Actionneur linéaire 12V                     | 1   |
| 11        | 18A114 | Broche, manille d'assemblage                | 2   |
| 12        | 17Y962 | Goupille fendue, nœud papillon              | 2   |
| 13        | 17Y110 | Support, attelage inférieur                 | 1   |
| 14        | 17W217 | Fiche, détente                              | 1   |
| 15        | 18A151 | Couvercle, chemise de protection            | 1   |
| 16        | 117501 | Vis, à tête hex. à collerette ; 6-32 x 0,5" | 9   |
| 17        | 18A154 | Couverture, support                         | 1   |
| 18        | 17Y823 | Étiquette, marque                           | 1   |
| 19        | 18A330 | Étiquette, instructions                     | 1   |

## Ensemble de système de découpe de broche (24 goupilles)



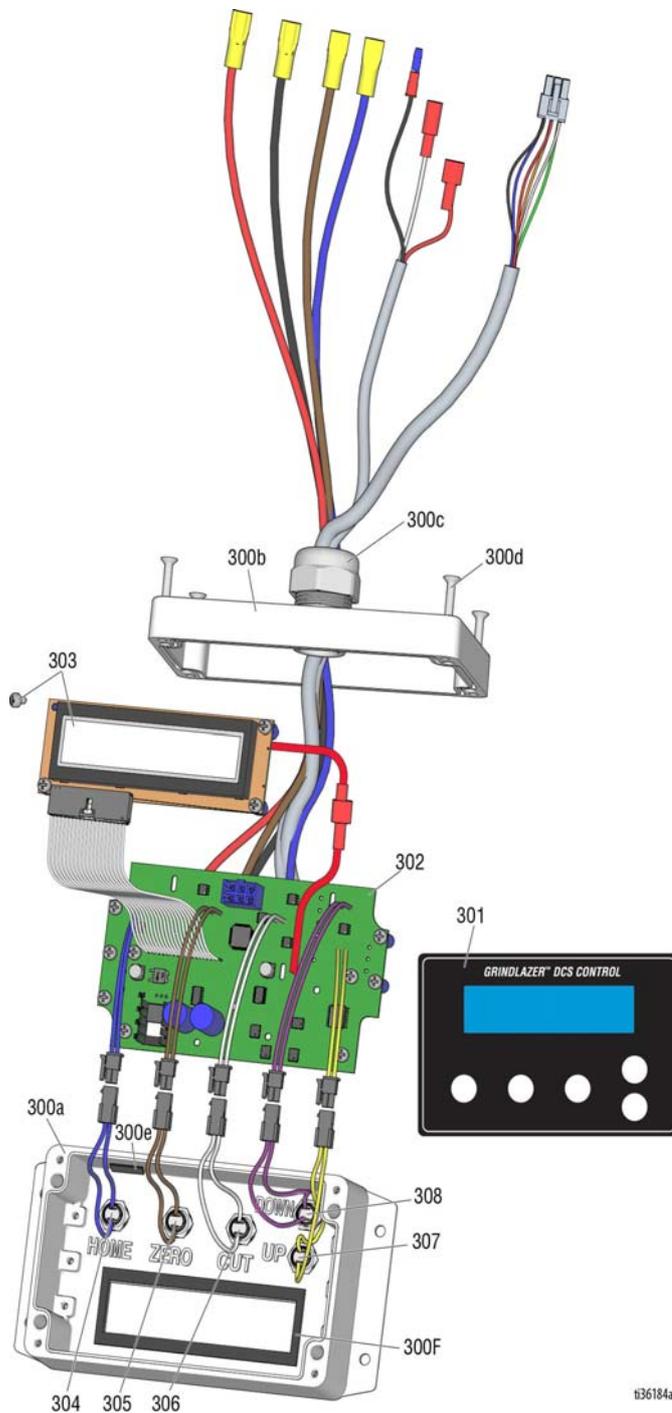
### Liste des pièces du système de découpe de broche - 25N363

| Élément : | Réf.   | Description                                | Qté |
|-----------|--------|--------------------------------------------|-----|
| 1*        | 17W324 | Ensemble de broche                         | 1   |
| 2         | 17X257 | Douille en caoutchouc                      | 6   |
| 3         | 17X258 | Douille en acier                           | 3   |
| 4         | 17X259 | Connecteur du moyeu                        | 1   |
| 5         | 17X260 | Plaque de moyeu                            | 1   |
| 6         | 17W299 | Rondelle frein                             | 3   |
| 7         | 17W297 | Vis à tête hexagonale                      | 3   |
| 8         | 19A087 | Système de découpe à 24 broches (lot de 3) | 1   |
| 9         | 17W267 | Plaque de soutien                          | 3   |
| 10        | 17X266 | Rondelle Belleville                        | 3   |
| 11        | 17W265 | Écrou à tête hexagonal pour gaucher        | 3   |

\* L'élément 1 comprend les éléments 1 à 7, 9 à 11

# Boîtier de commande à structure de commande dynamique DCS 18A790

25N669 uniquement

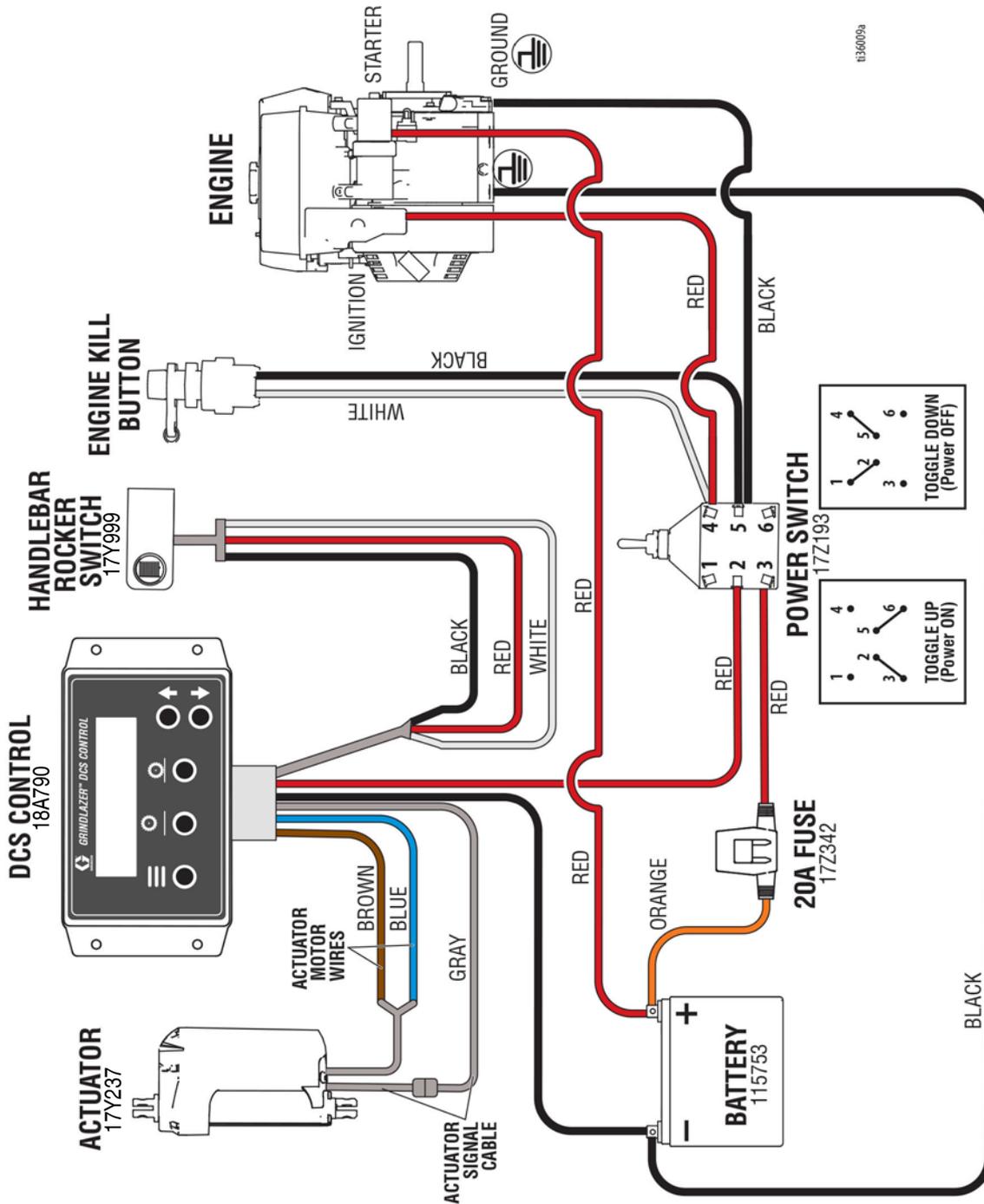


## Liste des pièces

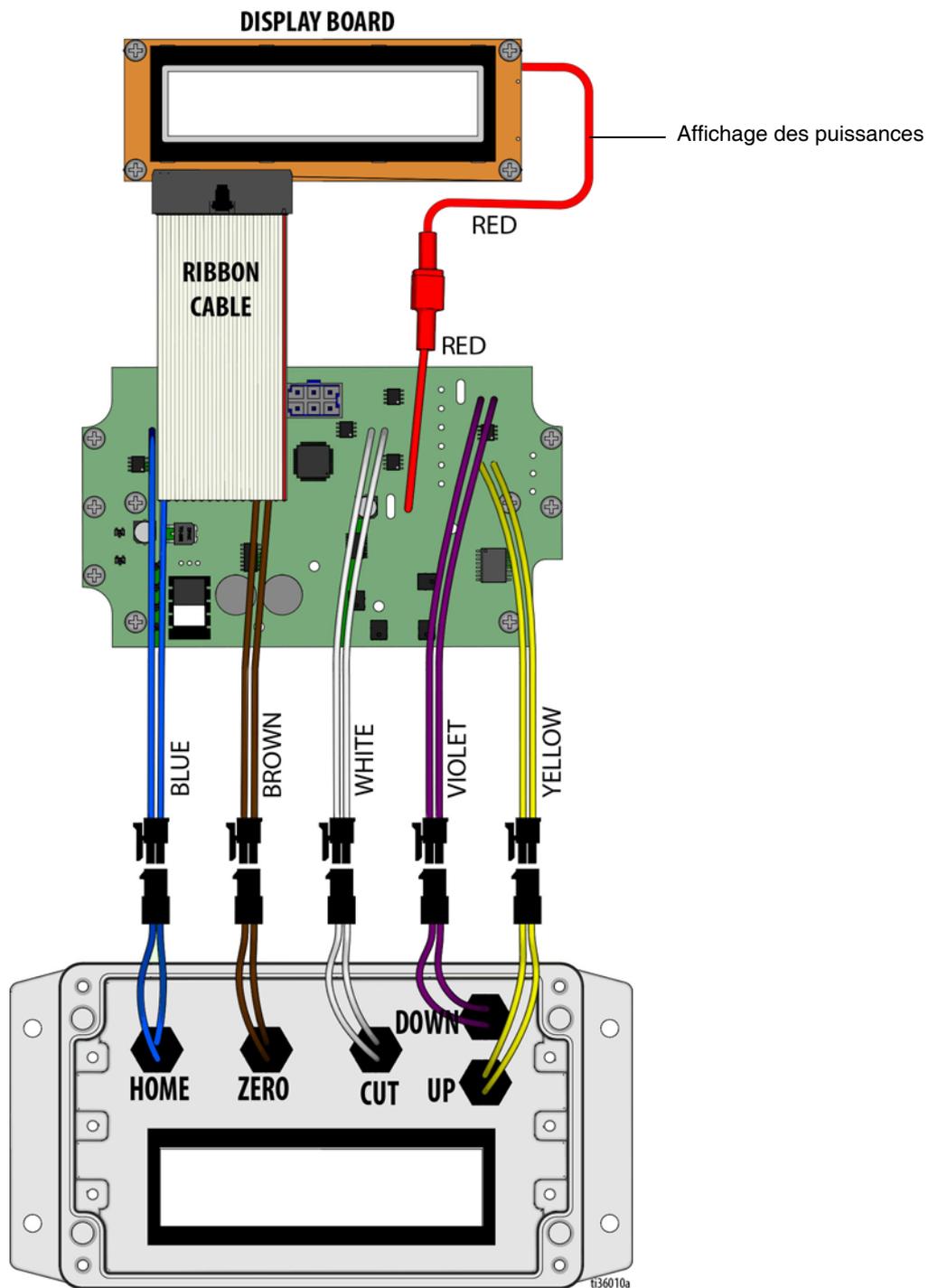
| Elém. | Réf.   | Description                                               | Qté. | Elém. | Réf.   | Description                   | Qté. |
|-------|--------|-----------------------------------------------------------|------|-------|--------|-------------------------------|------|
| 300   | 18A690 | KIT, boîtier de commande DCS, usiné, comprend 300a - 300f | 1    | 304   | 18A693 | KIT, bouton de départ, DCS    | 1    |
| 301   | 17Y686 | ÉTIQUETTE DE COMMANDE, GrindLazer DCS                     | 1    | 305   | 18A694 | KIT, bouton de zéro, DCS      | 1    |
| 302   | 18A691 | KIT, PCB de contrôle DCS empotée                          | 1    | 306   | 18A695 | KIT, bouton de découpe, DCS   | 1    |
| 303   | 18A692 | KIT, tableau d'affichage, contrôle DCS                    | 1    | 307   | 18A696 | KIT, bouton vers le haut, DCS | 1    |
|       |        |                                                           |      | 308   | 18A697 | KIT, bouton vers le bas, DCS  | 1    |

# Plan de câblage

## Système à structure de commande dynamique



# Boîtier de commande à structure de commande dynamique



# Données techniques

| <b>GrindLazer Pro RC813 G (25M847)</b>                                        |                               |                 |
|-------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|-----------------|
| <b>Niveau de bruit (dBa)</b>                                                  |                               |                 |
| Puissance sonore                                                              | 109 dBa, selon ISO 3744       |                 |
| Pression sonore                                                               | 94 dBa mesuré à 1 m (3,1 pi.) |                 |
| <b>Niveau de vibration*</b>                                                   |                               |                 |
| Droitier/gaucher                                                              | 18,1 m/sec <sup>2</sup>       |                 |
| * Vibrations mesurées selon ISO 5349 sur la base d'un service de 8 h par jour |                               |                 |
| <b>Dimensions et poids (déballé)</b>                                          | <b>États-Unis</b>             | <b>Métrique</b> |
| Hauteur                                                                       | 50 po                         | 127 cm          |
| Longueur                                                                      | Clé hexagonale 48 in.         | 122 cm          |
| Largeur                                                                       | 68,6 cm (27 po)               | 69 cm           |
| Poids                                                                         | 450 lb                        | 204 kg          |

| <b>GrindLazer Pro RC813 G DCS (25N669)</b>                                    |                               |                 |
|-------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|-----------------|
| <b>Niveau de bruit (dBa)</b>                                                  |                               |                 |
| Puissance sonore                                                              | 109 dBa, selon ISO 3744       |                 |
| Pression sonore                                                               | 94 dBa mesuré à 1 m (3,1 pi.) |                 |
| <b>Niveau de vibration*</b>                                                   |                               |                 |
| Droitier/gaucher                                                              | 18,1 m/sec <sup>2</sup>       |                 |
| * Vibrations mesurées selon ISO 5349 sur la base d'un service de 8 h par jour |                               |                 |
| <b>Dimensions et poids (déballé)</b>                                          | <b>États-Unis</b>             | <b>Métrique</b> |
| Hauteur                                                                       | 50 po                         | 127 cm          |
| Longueur                                                                      | Clé hexagonale 48 in.         | 122 cm          |
| Largeur                                                                       | 68,6 cm (27 po)               | 69 cm           |
| Poids                                                                         | 475 lb                        | 216 kg          |

## PROPOSITION 65 DE LA CALIFORNIE



**MISE EN GARDE** : Ce produit peut vous exposer à des produits chimiques connus dans l'État de la Californie comme cause de cancer, malformations de naissance ou de problèmes de fertilité. Pour plus d'informations, rendez-vous sur [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).

# Garantie standard de Graco

Graco garantit que tout le matériel mentionné dans le présent document, fabriqué par Graco et portant son nom, est exempt de défaut de matériel et de fabrication à la date de la vente à l'acheteur et utilisateur initial. Sauf garantie spéciale, élargie ou limitée, publiée par Graco, Graco réparera ou remplacera, pendant une période de douze mois à compter de la date de la vente, toute pièce de l'équipement jugée défectueuse par Graco. Cette garantie s'applique uniquement si l'équipement est installé, utilisé et entretenu conformément aux recommandations écrites de Graco.

Cette garantie ne couvre pas et Graco ne sera pas tenu responsable pour l'usure et la détérioration générales ou tout autre dysfonctionnement, des dégâts ou de l'usure causés par une mauvaise installation, une mauvaise application ou utilisation, une abrasion, de la corrosion, un entretien inapproprié ou incorrect, une négligence, un accident, une modification ou une substitution par des pièces ou composants qui ne portent pas la marque Graco. Graco ne sera également pas tenu pour responsable en cas de mauvais fonctionnement, dommage ou usure dus à l'incompatibilité de l'équipement Graco avec des structures, accessoires, équipements ou matériaux non fournis par Graco ou dus à une mauvaise conception, fabrication, installation, utilisation ou un mauvais entretien desdits structures, accessoires, équipements ou matériels non fournis par Graco.

Cette garantie sera appliquée à condition que l'équipement objet de la réclamation soit retourné en port payé à un distributeur agréé de Graco pour une vérification du défaut signalé. Si le défaut est reconnu, Graco réparera ou remplacera gratuitement toutes les pièces défectueuses. L'équipement sera renvoyé à l'acheteur original en port payé. Si l'inspection de l'équipement ne révèle aucun défaut matériel ou de fabrication, les réparations seront effectuées à un coût raisonnable pouvant inclure le coût des pièces, de la main-d'œuvre et du transport.

**CETTE GARANTIE EST UNE GARANTIE EXCLUSIVE ET REMPLACE TOUTE AUTRE GARANTIE, EXPRESSE OU IMPLICITE, COMPRENANT, MAIS SANS S'Y LIMITER, UNE GARANTIE MARCHANDE OU UNE GARANTIE DE FINALITÉ PARTICULIÈRE.**

La seule obligation de Graco et la seule voie de recours de l'acheteur pour toute violation de la garantie seront telles que définies ci-dessus. L'acheteur convient qu'aucun autre recours (pour, la liste n'ayant aucun caractère exhaustif, dommages indirects ou consécutifs de manque à gagner, perte de marché, dommages corporels ou matériels ou tout autre dommage indirect ou consécutif) ne sera possible. Toute action pour violation de la garantie doit être intentée dans les deux (2) ans à compter de la date de vente.

**GRACO NE GARANTIT PAS ET REFUSE TOUTE GARANTIE IMPLICITE DE QUALITÉ MARCHANDE ET D'ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER EN RAPPORT AVEC LES ACCESSOIRES, ÉQUIPEMENTS, MATÉRIAUX OU COMPOSANTS VENDUS, MAIS NON FABRIQUÉS PAR GRACO.** Ces articles vendus, mais non fabriqués par Graco (tels que les moteurs électriques, interrupteurs, tuyau, etc.) sont couverts par la garantie, s'il en existe une, de leur fabricant. Graco fournira à l'acheteur une assistance raisonnable pour toute réclamation faisant appel à ces garanties.

En aucun cas, Graco ne sera tenu pour responsable de dommages indirects, particuliers ou consécutifs résultant de la fourniture par Graco de l'équipement ci-dessous ou de garniture, de la performance, ou utilisation de produits ou d'autres biens vendus au titre des présentes, que ce soit en raison d'une violation contractuelle, violation de la garantie, négligence de Graco, ou autre.

## À L'ATTENTION DES CLIENTS CANADIENS DE GRACO

Les Parties reconnaissent avoir convenu que la rédaction du présent document ainsi que de tous les documents, avis et procédures judiciaires exécutés, donnés ou intentés à la suite de/ou en rapport, directement ou indirectement, avec les procédures concernées, sera en anglais.

Les parties reconnaissent avoir convenu que la rédaction du présente document sera en Anglais, ainsi que tous documents, avis et procédures judiciaires exécutés, donnés ou intentés, à la suite de ou en rapport, directement ou indirectement, avec les procédures concernées.

# Informations Graco

Pour en savoir plus sur les derniers produits de Graco, visitez le site [www.graco.com](http://www.graco.com).

Pour obtenir des informations sur les brevets, consulter la page [www.graco.com/patents](http://www.graco.com/patents)

**POUR PASSER UNE COMMANDE**, contactez votre distributeur Graco ou appelez le +1 800 690 2894 pour obtenir les coordonnées du distributeur le plus proche.

*Tous les textes et illustrations contenus dans ce document reflètent les dernières informations disponibles concernant le produit au moment de la publication. Graco se réserve le droit de faire des changements à tout moment et sans préavis.*

Traduction des instructions originales. This manual contains French. MM 3A5581

**Graco Headquarters** : Minneapolis

**Bureaux à l'étranger** : Belgique, Chine, Japon, Corée

**GRACO INC. AND SUBSIDIARIES • P.O. BOX 1441 • MINNEAPOLIS MN 55440-1441 • USA**  
**Copyright 2018, Graco Inc. Tous les sites de fabrication de Graco sont certifiés ISO 9001.**

[www.graco.com](http://www.graco.com)  
Révision D, mai 2020